

HAVA-İŞ

TÜRKİYE SİVİL
HAVACILIK SENDİKASI
TURKEY CIVIL
AVIATION UNION

MAYIS | HAZİRAN 2018
MAY | JUNE



HAYIRLI
OLSUN

CONGRATULATIONS

*Biz bize
yeteriz...*

16

Hava-İş
Kooperatifleri
Hava-İş Cooperatives



25



54



1 MAYIS
EMEKÇİNİN
ÇELİK YUMRUĞUDUR

1ST MAY IS STEEL
FIST OF LABORER

IATA'DA DEĞİŞİM
RÜZGÂRI

WIND OF CHANGE
IN IATA



36

RAMAZAN AYINA ÖZEL
BESLENME ÖNERİLERİ
SPECIAL NUTRITION
ADVICES FOR RAMADAN



6



www.havais.org.tr



Değerli Havacılık Emekçileri,

İşçi kardeşlerimin, dava arkadaşlarımla 1 Mayıs Emek ve Dayanışma bayramını tebrik ederim. Bu bayram, Türk-İş'in aldığı karar neticesinde Hava-İş başta olmak üzere Türk-İş'e bağlı tüm sendikalar, 1 Mayıs'ı Hatay'da kutlama kararı aldı. Bizler de İstanbul ve Ankara başta olmak üzere tüm Anadolu teşkilatlarımızın katılımıyla, emekçi kardeşlerimizin dev adımlarıyla İşçi kortejinde havacılık camiasını temsil etmek üzere Hatay'daydık. 1 Mayıs ruhunu coşkuyla kutladık. Tüm emekçilerin birleştiği, sıkıntıların dile getirildiği, sevinçlerin yaşandığı 1 Mayıs'ı bu sene de görebilmiş olmanın mutluluğunu yaşıyoruz. Umarız ki sorunların hiç olmadığı sadece sevinçlerin paylaşıldığı nice bayramlarda birlikte oluruz.

8 Mart Dünya Emekçi Kadınlar Günü'nü de Ankara'da Türk-İş bünyesinde sevinçle kutladık. Bu seneki 8 Mart kutlamalarına teşrif eden Cumhurbaşkanımız Sayın Recep Tayyip Erdoğan'la da görüşüp sizlerin taleplerini dile getirme fırsatı bulduk. Sendikamızı ve bizleri yıllardır yakından takip edip sorunlarımızı çözme noktasında her zaman desteklerini gördüğümüz Sayın Cumhurbaşkanımızın da şahsım nezdinde başta havacılık emekçisi kadın arkadaşlarımızı tebrik edip tüm emekçilere selam gönderdiğini belirtmek isterim.

Sendikamız yeni Genel Merkez binasının temel atma törenine Türk-İş Genel Başkanı Sayın Ergün Atalay da teşrif etti ve dualar eşliğinde "bismillah" dedik. Umarız ki açılış törenini de hep birlikte görmek nasip olur.

Yaklaşan Ramazan ayında da yine birlikte iftar açacağımız sofraları büyük bir özlemle bekliyorum. Yolumuz ve bahtımız açık olsun. Birlikte daha güzel günlere inşAllah...

Dear Aviation Labors,

I congratulate the Labor and Solidarity Day 1st May of my companies, laborer friends. In this 1st May, as a consequence of the decision being made by Türk-İş, all of the unions especially Hava-İş which connected with Türk-İş decided to celebrate 1st May in Hatay. We were in Hatay to represent aviation community in labor cortege with our labor brothers' huge steps with the attendance of the whole Anatolian organization especially İstanbul and Ankara. We celebrated the soul of 1st May with enthusiasm. We are living the happiness of witnessing 1st May in this year in which all labor united, problems were stated, and pleasures were lived. We hope to be together in many holidays where problems do not exist and happiness is shared.

We also celebrated 8th March International Labor Women's Day in Ankara within the scope of Türk-İş. We had a chance to meet President Recep Tayyip Erdoğan participating in this year's 8th March celebrations and transmit your demands to him. I want to state that our Dear President who has followed us and our union for years closely and supported us in the point of solving our problems celebrated all of the aviation labors women friends and sent his greetings to all of the labors in the presence of myself.

In the groundbreaking ceremony of the Central Office's new building of our Union, Chairman of Türk-İş Dear Ergün Atalay honored and we said "bismillah" with prays. We hope we will be able to see inauguration ceremony altogether.

I am waiting with a huge yearning for the tables on which we break iftar together in forthcoming Ramadan. May our fate and way be open. To more beautiful days together with the permission of Allah...

ALİ KEMAL TATLIBAL

HAVA-İŞ SENDİKASI GENEL BAŞKANI | CHAIRMAN OF HAVA-İŞ UNION

Biz bize yeteriz...

İÇİNDEKİLER

CONTENTS



6

RAMAZANDA BESLENMEMİZ NASIL OLMALI?
HOW SHOULD OUR NUTRITION IN RAMADAN BE?



12

TÜRKİYE'NİN AFRIKA'DAKİ
YUMUŞAK GÜCÜ
TURKEY'S SOFT
POWER IN AFRICA



30

İŞ GÜVENCESİ
NEDİR?
WHAT IS EMPLOYMENT
SECURITY?



58

İSRAF HASTALIĞINA
DUR DİYEBİLMEK-2
TO BE ABLE TO SAY STOP
TO SQUANDERMANIA-2





20

VERİ İLETİŞİM ŞEFİMİZ HAMİ BİRCAN'LA SÖYLEŞİ

A CONVERSATION WITH OUR CHIEF
OF DATA COMMUNICATIONS
HAMİ BİRCAN



36

IATA'DA DEĞİŞİM RÜZGÂRI NEWGEN ISS

WIND OF CHANGE IN IATA
NEWGEN ISS



50

EĞİTİMDE HAVA-İŞ FARKI HAVA-İŞ DIFFERENCE IN EDUCATION



25

HAVA-İŞ KONUT YAPI KOOPERATİFİ GENEL KURULDAN KARELER

SQUARES FROM GENERAL
ASSEMBLY OF HAVA-İŞ HOUSING
CONSTRUCTION COOPERATIVE



47

GELENEKSEL HAVA-İŞ RAMAZAN İFTARLARI TRADITIONAL HAVA-İŞ RAMADAN IFTARS



54

1 MAYIS'TA İŞÇİ KORTEJİNDE BİRLİKTEYDİK WE WERE TOGETHER IN LABORER CORTEGE 1ST MAY

TÜRKİYE SİVİL HAVACILIK SENDİKASI
TURKEY CIVIL AVIATION UNION

Hava-İş Sendikası Adına İmtiyaz Sahibi
The Holder of Privilege in the name
of Hava-İş Union

Ali Kemal TATLIBAL

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü ve
Genel Yayın Yönetmeni
Responsible Editor and Editor in Chief
Serdar UYGUR

Yayın Danışmanı | Editorial Consultant
Doğan NARBOĞA

Yayın Kurulu | Editorial Board
Muhammed Safa ARIKAN
Sedat Ali CANGÜL
Safa Aslan SÜRMEK
Muhammed Salih UĞUR

Yönetim Yeri | Management Place
Hava-İş Genel Merkezi | Hava-İş Central Office
İncirli Caddesi Volkan Apt. No: 68/1-2
Bakırköy - İstanbul / 444 7 962

Hava-İş Sabiha Gökçen Şubesi
Hava-İş Sabiha Gökçen Branch Office
Yenişehir Mah. Bakü Caddesi Arma
Rezidans No:6 D:62
Pendik - İstanbul / 0 216 491 22 10 25

Hava-İş Ankara Şubesi
Hava-İş Ankara Branch Office
Atatürk Bulvarı Beyaz Saray Apt. No: 44/ 2
Sihhiye - Ankara / 0 312 230 08 03

Hava-İş İzmir Şubesi
Hava-İş İzmir Branch Office
Atatürk Cad. Dalyan Gümrük İş Hanı
No: 398 Kat: 4/427 Alsancak - İzmir
0 232 463 66 89

Hava-İş Antalya Şubesi
Hava-İş Antalya Branch Office
Çaybaşı Mah. 1341 Sokak Fatmanine Apt.
Kat: 2-13
Antalya / 0 242 321 05 72

Hava-İş Adana Temsilciliği
Hava-İş Adana Representation Office
Turgut Özal Bulvarı Güzelyalı Mah. Kibritoğlu
Sitesi A Blok Kat: 1/1
Adana / 0 322 352 70 59

Yapım ve Organizasyon
Production and Organization
Felah Yayıncılık ve Yapım
Felah Publishing and Production

Basım Yeri
Place of Publication
Aktif Matbaa ve Reklam / Sertifika No: 13978
Söğütluçeşme Mah. Halkalı Cad. No: 245/1A
Sefaköy | Küçükçekmece - İstanbul
0 212 698 93 54 - 55

Hava-İş Dergi bilgi ve temin için
For information and access to Hava-İş Journal
dergi@havais.org.tr

*Her hakkı mahfuzdur. Kaynak gösterilerek
"kısmi" alıntı yapılabilir. Yazıların sorumluluğu
yazarlarına aittir. Reklamlar, reklam verenlerin
sorumluluğundadır.

*All rights reserved. Partial quotation can be
used by pointing out the source.
The responsibilities of the writings belong
to the writers themselves. Advertisements'
responsibilities belong to advertisers.

*Hava-İş Dergisi, Türkiye Sivil Havacılık
Sendikası resmî yayın organıdır. Ücretsizdir.
Hava-İş Journal is an official publication of
Turkey Civil Aviation Union. It is free.
www.havais.org.tr





Biz bize yeteriz...

HAYIRLI RAMAZANLAR
HAPPY RAMADAN





Değerli Arkadaşlar,

Bu sayıda gündemimiz oldukça yoğun. Müsaadenizle gündem notlarını sizlere kısa kısa aktarmak isterim.

1 Mayıs; emeğin, mücadelenin, var olmanın adıdır. 1962'den itibaren havacılık emekçisinin yegâne sesi olan Hava-İş Sendikası olarak bizler de 1 Mayıs'ta Türk-İş mensubu sendikalarla birlikte meydanlardaydık. İşçi kortejinde Anadolu'nun tüm emekçileriyle kol kola yürüdük.

3. Havalimanı yakınlarında Hava-İş'in gelecek yüzyılına yatırım yapmak adına 15 Mart tarihinde Sendikamızın yeni Genel Merkez ve sosyal tesis binasının temel atma törenini düzenledik.

Sendikamız öncülüğünde faaliyetlerini sürdüren iki kooperatifimizin de genel kurullarını 12-13 Mayıs tarihlerinde icra ettik. İstikrarlı bir şekilde yol aldığımız kooperatiflerimizdeki gelişmeleri üyelerimize aktardık. Plan ve projeler hakkında üyelerimize detaylı bilgi sunduğumuz genel kurullarımız oldukça verimli geçti.

Abant-Uludağ İSG eğitimlerimiz yanında DLA ve İngilizce kurslarımız da hız kesmeden devam ediyor. Diyetisyenlik hizmetinde de yoğun ilginizden ötürü şükranlarımızı arz ederim.

Minik Kanatlar dergimizin kitap hediyeyle yeni sayısıyla havacılık camiasına, özgün kültürel katkı sunmaya devam etmenin de haklı mutluluğunu yaşıyoruz...

Ramazan'da iftar sofralarında görüşmek üzere esen kalın.

Dear Friends,

In this issue, our agenda is very intense. With your permission, I want to state agenda notes to you briefly.

1st May is the name of labor, struggle and existence. Since 1962, we as Hava-İş union which is the unique voice of aviation labors have been in the squares with unions as Türk-İş members in 1st May. We walked arm in arm in labor cortege with all of the labors of Anatolia.

In 15th March we organized a groundbreaking ceremony of our Union's new Central Office and leisure centre building near 3rd airline to make an investment to future century of Hava-İş.

In 12-13th May, we carried out general assembly of our two cooperatives continuing their activities in the leadership of our union. We transmitted the developments in our cooperatives to our members where we have taken a way consistently. Everyone of our general assembly was very productive in which we submitted detailed information about our plans and projects to our members.

In addition to Abant-Uludağ OHS trainings, DLA and English courses are continuing without slowing down. I thank you for your intensive interest on dietician services.

With new issue of Minik Kanatlar journal giving book present, we live the right happiness of keeping on submitting unique cultural contribution to aviation community...

See you on Ramadan's iftar tables. Stay healthy.

SERDAR UYGUR

HAVA-İŞ SENDİKASI GENEL BAŞKAN YARDIMCISI | HAVA-İŞ UNION VICE CHAIRMAN
GENEL YAYIN YÖNETMENİ | EDITOR IN CHIEF

DİYETİSYEN | DIETICIAN

İrem Erdem

RAMAZANDA
BESLENMEMİZ
NASIL OLMALIP?

HOW SHOULD
OUR NUTRITION
IN RAMADAN BE?



RAMAZAN AYINA ÖZEL BESLENME ÖNERİLERİ

Bireylerin beslenme alışkanlıkları ve tercih ettiği besinler, dönemsel olarak değişiklik gösterebilmektedir. Ramazan ayı, bu değişimlerin en belirgin olduğu dönemlerden biridir. Oruç tutmak, ruhsal ve bedensel olarak özel bir arınma dönemidir. Bu dönemin, bedenimiz açısından sağlıklı bir şekilde gerçekleşmesini sağlamak için uygun bir beslenme şarttır. Ayrıca kalp, damar ve hipertansiyon sağlık sorunları olup ilaç kullananlar, diyabet hastaları, gebeler ve ciddi rahatsızlıkları olan kişilerin oruç sürecini iyi geçirebilmeleri açısından bir hekime danışmaları sağlıkları açısından oldukça önemlidir ve ihmal edilmemelidir.

Yaz ayına gelen Ramazan ayı sebebiyle 17 saat kadar süren uzun bir oruç süresi söz konusudur. Bu durumda oruç tutan bireylerin günlük beslenme şekli ve öğün sayısı değişse de ihtiyaç duyulan enerji, alınması gereken protein, vitamin ve mineral oranları değişmez. Ramazan ayına özel beslenme; normal vücut ağırlığını korumak, ağırlık kaybetmemek veya ağırlık kazanmamayı destekleyecek şekilde olmalıdır. Aynı zamanda oruç esnasında baş ağrısı, hazımsızlık gibi sindirim sorunları yaşamamak için dengeli bir diyet sürdürmek ve sağlıklı besinler tüketmek önemlidir.

Oruç süresince ilk başta dikkat edilmesi gereken nokta, sıvı ve elektrolit dengesinin korunmasıdır. Yaz aylarında sıvı ihtiyacı artmakta ve bireylerin oruç süresince yeterli miktarda su tüketmeleri zorlaşmaktadır. Dehidratasyonu önlemek için oruç öncesi ve oruç esnasında bireyin günlük sıvı ihtiyacını karşılaması gerekmektedir.

Yeterli ve dengeli beslenmek için iftar ve sahurda, doğru besinleri doğru miktarda seçmeye özen göstermek, günlük ihtiyaç duyulan enerji, alınması gereken protein, vitamin ve mineral değerlerini göz önünde bulundurmak önemlidir.

SPECIAL NUTRITION ADVICES FOR RAMADAN

Nutrition habits of individuals and the foods they prefer can change periodically. Month of Ramadan is one of these terms in which this change seems clearly. Fasting is spiritually and bodily a special purification period. To make this period pass in a healthy way for our bodies, a convenient nutrition is essential. In addition, those who have health problems like heart, vein, hypertension and use drugs, those who have diabetes, those who are pregnant and those who have serious illness should consult doctors to be able to pass fasting time well for their health; they should not neglect this.

Because of Ramadan's coinciding with summer term, there is a 17 hour-fasting time. In this case, even if daily nutrition type and meal number change for a fasting person, energy that he needs, the ratio of protein, vitamin and mineral that he should take do not change. Special nutrition for Ramadan should be in such a way that it will protect normal body weight, prevent losing weight, support not gaining weight. Besides, not to have headache, digestion problems like dyspepsia during fasting it is very important to practice a balanced diet and to consume healthy foods.

The first important point during fasting that one should be careful is to protect the balance of fluid and electrolyte. In summer, the need of fluid increases and it gets harder to consume enough amount of fluid for individuals during fasting. Individuals have to meet daily fluid needs of their bodies before and during fasting to prevent dehydration.

For a sufficient and balanced diet, it is very important to select carefully right food in right amount in iftar and suhoor, to consider the energy that is daily needed, protein, vitamin, mineral that should be taken.



Oruç süresince ilk başta dikkat edilmesi gereken nokta, sıvı ve elektrolit dengesinin korunmasıdır.

The first important point during fasting that one should be careful is to protect the balance of fluid and electrolyte.



SAĞLIKLI BİR ORUÇ İÇİN İPUÇLARI

Öğün Sayınızı Planlayın: İftar ve sahur iki ana öğün olarak düşünülebilir, iftardan sonra 1 veya 2 ara öğüne beslenmede yer verilebilir.

Sahur Şart: Sahur, insanları oruca hazırlayan en önemli öğündür. Sağlığınıza korumak ve gün içerisinde ihtiyacınız olan besin öğelerini alabilmeniz için sahurunu atlamamak oldukça önemlidir. Sahurda yeterli sıvı alınmalı, aşırı yağlı ve tuzlu besinlerden kaçınılmalı, gün boyu tokluk hissi sağlayacak protein ve lifli besinlere yer verilmelidir. Tam buğday ürünlerine, yağlı tohumlara, taze sebze ve meyvelere ilaveten protein içeren besinlere de sahurda mutlaka yer verilmelidir. Ayrıca sahurda hızlı emilim

süreci olan şeker, beyaz un ve diğer saflaştırılmış şekerleri içeren besinler, kızartılmış besinler, salam, sosis, sucuk gibi şarküteri ürünleri tercih edilmemelidir.

İftarda Tercihlerinizi Doğru Yapın: Açlığın etkisiyle hızlı yemeye başlamak, kan şekerinin aniden yükselmesine ve sindirim problemlerine neden olabilmektedir. Öncelikle yemekler yavaş yenilmeli ve mutlaka iyi çiğnenmelidir. Ağır ve içeriği yoğun olan yemekleri tüketmekten kaçınılmalıdır. İftarda su ve 2 adet hurma ile oruç açtıktan sonra, yağ oranı düşük iftariyeliklerden (1-2 dilim peynir, 1-2 adet zeytin, 1 tam ceviz ve domates, salatalık, yeşillik) tercih edilmelidir. 1 kepçe çorba ile yanında 1 dilim tam buğday veya çavdar ekmeği ile devam edilmeli, en az 10-15 dakika bir aradan sonra ana yemeğe geçiş yapılmalıdır.

İftarda ana yemek olarak ızgara, haşlama veya fırında pişirilmiş et, zeytinyağlı ve etli-etsiz sebze yemekleri, kurubaklagiller tercih edilebilir. Bu yiyeceklerin yanında yoğurt, ayran, cacık, kefir, komposto, bol yeşillikli salata ve kişinin ihtiyacına göre 1-2 dilim tam buğday ekmeği veya 3-4 yemek kaşığı bulgur pilavı yahut makarna tercih edilebilir. Yemekten hemen sonra tatlıya yer vermemek de önemlidir. Hamur tatlıları yerine ana yemekten 1-2 saat sonra 1-2 porsiyon meyve,

İftarda ana yemek olarak ızgara, haşlama veya fırında pişirilmiş et, zeytinyağlı ve etli-etsiz sebze yemekleri, kurubaklagiller tercih edilebilir.

In iftar, grilled, boiled or cooked in oven meat, olive oiled meaty/ meatless vegetable meals, legumes can be preferred as main food.

CLUES FOR A HEALTHY FAST

Make a Plan for Your Number of Meals: Iftar and suhoor can be considered as two main meals. After iftar, one or two snacks can be taken place in nutrition program.

Suhoor is Necessary: Suhoor is the most important meal that prepares people for fasting. It is very important not to skip suhoor time to protect your health and to be able to take necessary nutritional elements for your daily need. In suhoor, adequate fluid should be consumed, very fat and salty food should be avoided, fibrous nutrient and protein that will supply feeling of fullness for the whole day should be taken place. Protein-containing foods should be necessarily consumed in suhoor in addition to whole-wheat products, oily seeds, fresh vegetables and fruits. Besides, the foods that contain sugar, white flour and the other purified sugar, fried foods, delicatessen products like salami, sausage and soujouk should not be preferred in suhoor.

Make Right Choices in Iftar: To begin to eat very fast because of the effect of hunger causes a sudden increase in glucose in the blood and digestion problems. Firstly, foods should be eaten slowly and chewed well. Heavy food should be avoided from consumption. After breaking the fast with water and 2 dates, foods whose fat rate is low(1-2 slices of cheese, 1-2 olives, 1 walnut, tomato, cucumber, green vegetables) should be preferred. The meal should be continued with 1 ladle of soup, 1 slice of whole-wheat or rye bread.



10-15 adet çiğ badem veya çiğ fındık yahut haftada 1-2 kez, 1 kâse sütlü tatlı yahut 2 top sade dondurma tercih edilebilir. Ramazan pidesi tüketen kişilere, aşırıya kaçmadan iftar ve sahur dâhil 3-4 dilim tüketmeleri önerilmektedir. Unutulmamalıdır ki 1 avuç ramazan pidesi, 1 dilim ekmeğe eşittir. İftarda besin değeri düşük ve mide salgısını arttıran asitli içeceklerin tüketiminden kaçınılmalıdır.

Vücudumuzdaki demirin (Fe) emilimi ve vücutta kullanılması açısından, yemeklerden sonra bitki çayı tercih edilmelidir. Çay ve kahve tüketimi ise yemeklerden en az 1 saat sonra olmalıdır. Çay mümkün mertebe açık, şekerli ve limonlu içilmelidir.

Ramazanda Fiziksel Aktivite: İftardan 1-1,5 saat sonra en az 30-45 dakika tempolu olarak yürümek oldukça faydalıdır.

Ramazanda Karşılaşılan Sağlık Sorunlarına Karşı Beslenme Önerileri:

Ramazanda beslenme ve yaşam şekli değişikliğinden dolayı, bireylerde fiziksel veya ruhsal sağlık sorunlarıyla karşılaşabilmektedir. Ramazanda uzun süre devam eden açlık ve susuzluktan dolayı, bireylerde stres ve sinirlilik durumu görülebilmektedir. İftar ve özellikle sahurda, besin öğelerinin dengeli olmasına dikkat etmek ve yeterli miktarda sıvı alımına özen göstermek, bu sorunun oluşmasını önleyebilir. İftarda ve sahurda çay, kahve gibi içeceklerin baş ağrısını tetiklememesi için mümkün olduğunca az tüketilmesi gerekir.

Beslenme düzeninin değişimine, posalı gıdalar yerine şeker ve protein tüketiminin artışına bağlı olarak bireylerde kabızlık sorunu sıklıkla görülmektedir. Bu sebeple Ramazan ayı beslenmesinde mutlaka sebze, meyve ve baklagiller gibi posa içeriği zengin besinler tüketilmelidir.

n iftar, grilled, boiled or cooked in oven meat, olive oiled meaty/meatless vegetable meals, legumes can be preferred as main food. In addition to those foods, yoghurt, buttermilk, cacik, kefir, compote, salad with green vegetables and 1-2 slices of whole-wheat bread or 3-4 food spoons of bulgur pilaf or macaroni according to individual's need can be preferred. It is very important not to consume dessert right after meal. Instead of pastry, 1-2 portions of fruit, 10-15 raw almonds or raw hazelnuts, or once/twice a week 1 bowl of milky dessert or 2 scoops of ice-cream can be preferred after 1-2 hours from main meal. Those who consume Ramadan pita are advised to consume 3-4 slice including iftar and suhoor time without overconsumption. That should not be forgotten that one palm of Ramadan pita is equal to 1 slice of bread. Fizzy drinks which increases stomach secretion and have low nutritional value should be avoided from consumption.

After meal, herbal tea should be preferred for absorption of iron in our body and its usage in the body. Consumption of coffee and tea should take place after at least 1 hour from meal. Tea should be drunk as wishy-wash, sugar-free, with lemon.

Physical Activity in Ramadan: Brisk walk for 30-45 minutes after 1-1,5 hours from iftar is very beneficial.

Nutrition Advices Against Health Problems that are Encountered in Ramadan: Because of the changes in style of nutrition and life in Ramadan, individuals may encounter physical or mental health problems. Because of long-time hunger and thirst in Ramadan, stress and nerviness may be seen in individuals. In iftar and especially suhoor, to be careful about nutrition elements' being balanced and to consume adequate fluid may prevent these problems from occurring. Drinks like coffee and tea should be consumed as less as possible in iftar and suhoor, otherwise they can trigger headache.

Constipation problems in individuals related to changes in nutrition and consumption of sugar and protein instead of fiber food is frequently seen. For this reason, foods that are rich in terms of fiber like vegetable, fruit and legume should be absolutely consumed.

İFTAR VE SAHUR İÇİN ÖRNEK MENÜ

-İftar

- * Su
- * 2 adet hurma
- * İftariyelikler (1-2 dilim az yağlı peynir, 2-3 adet zeytin, 1-2 tam ceviz, domates, salatalık, maydanoz, yeşillik)
- * 1 kepçe çorba
- * Tercihen 1-2 dilim tam tahıllı/tam buğday veya çavdar ekmeği yahut 1 avuç içi kadar pide

-İftardan 10-15 Dakika veya 30 Dakika Sonra

- * Haşlama, ızgara, fırında pişirilmiş avuç içi kadar et-tavuk, 3-4 adet köfte, 1 porsiyon etli/etsiz sebze yemeği (susuz), 1 porsiyon kurubaklagil yemeği (etli nohut, mercimek veya kuru fasulye) seçeneklerinden biri tercih edilebilir.
- * 1 su bardağı ayran, kefir, 1 kâse yoğurt veya cacık seçeneklerinden biri tercih edilebilir.
- * 4 yemek kaşığı domatesli, sebzeli veya yeşil mercimekli bulgur pilavı-makarna, 2 ince dilim tam buğday ekmeği veya 1 avuç içi kadar pide seçeneklerinden biri tercih edilebilir.
- * Bol yeşillikli salata (İlaveten 1 tatlı kaşığı zeytinyağı koyulabilir; fakat içerisine zeytin, mısır, ceviz, peynir ilave edilmemelidir.)

-İftardan 1,5-2 Saat Sonra

- * 1 su bardağı yarım yağlı süt, 4 yemek kaşığı yoğurda ilaveten 2 porsiyon meyve, haftada 2 kez 1 porsiyon sütlü tatlı (sütlaç, kazandibi, güllaç, muhallebi vb.), 2 top sade dondurma veya 1 porsiyon meyve tatlısı seçeneklerinden biri tercih edilebilir.
- * İftar ile sahur arasında su tüketimi yeterli miktarda yapılmalıdır.

-Sahur

- * Kahvaltı tarzında bir öğün yapılması tavsiye edilmektedir.
- * 1 su bardağı yarım yağlı süt veya 1 kâse yoğurt
- * 1-2 dilim az yağlı peynir, 1 adet haşlanmış yumurta, az yağlı bol sebzeli omlet/menemen veya bu besinlerin yerine tam buğday ekmeği ve az yağlı peynir ile yapılmış yağsız tost seçeneklerinden biri tercih edilebilir.
- * Bol domates, salatalık, yeşillik ve mevsiminde taze sebzeler tüketilebilir.
- * 2-3 adet kuru kayısı, 2 adet hurma, 1 kâse şekersiz komposto veya hoşaf seçeneklerinden biri tercih edilebilir.
- * 1 tam ceviz, 3-4 adet zeytin
- * 1-2 ince dilim tam buğday veya çavdar ekmeği (Tost tüketiliyorsa ekmeği tüketilmemelidir.)
- * Yeterli miktarda su

A SAMPLE MENU FOR IFTAR AND SUHOOR

-Iftar

- * Water
- * 2 dates
- * Snacks (1-2 slices of low fat cheese, 2-3 olives, 1-2 walnuts, tomato, cucumber, parsley, green vegetables)
- * 1 ladle of soup
- * 1-2 slices of wholegrain/whole-wheat or rye bread or 1 palm of pita

-After 10-15 Minutes or 30 Minutes from Iftar

- * One palm of boiled, grilled or cooked in oven meat/chicken, 3-4 meatballs, 1 portion of meaty/meatless vegetable food (without food's water), 1 portion of legume food (meaty chickpea, lentil, haricot bean). One of these options can be preferred.
- * 1 water glass of buttermilk, kefir, 1 bowl of yoghurt or cacik. One of these options can be preferred.
- * 4 food spoons of macaroni- bulgur pilaf with tomato, vegetable or green lentil, 2 thin slices whole-wheat bread or 1 palm of pita. One of them can be preferred.
- * Salad with plenty of green vegetables (in addition, one dessert spoon of olive oil can be put; however, olive, corn, walnut, cheese should not be included.)

-After 1,5-2 Hours from Iftar

- * 1 water glass of half-fat milk, 2 portions of fruit in addition to 4 food spoons of yoghurt, twice a week 1 portion of milky dessert (rice pudding, pudding with a caramel base, rice wafers stuffed with nuts, mil pudding etc.), 2 scoops of ice-cream or 1 portion of fruit dessert. One of these options can be preferred.
- * Water consumption between iftar and suhoor time should be made in adequate amount.

-Suhoor

- * To consume a meal like breakfast is advised.
- * 1 water glass of half-fat milk or 1 bowl of yoghurt
- * 1-2 slices of low fat cheese, 1 boiled egg, low fat omelet with plenty of vegetables or instead of these foods a fat-free toast being made with whole-wheat bread and low fat cheese. One of these options can be preferred.
- * Plenty of tomato, cucumber, green vegetables and fresh vegetables in their season can be consumed.
- * 2-3 dried apricots, 2 dates, 1 bowl of sugar-free compote. One of these options can be preferred.
- * 1 walnut, 3-4 olives
- * 1-2 thin slices of whole-wheat or rye bread (If toast is consumed, bread should not be consumed)
- * Enough water



Biz bize yeteriz...



RAMAZANDA SAĞLICAKLA KALIN
STAY HEALTHY IN RAMADAN



Kritik Karar

Critical Decision

M. Furkan Özdemir



TÜRKİYE'NİN AFRIKA'DAKİ YUMUŞAK GÜCÜ: TÜRK HAVA YOLLARI ÜZERİNE BİR İNCELEME

Türk Hava Yolları'nın Afrika'daki yeni rotaları, Türkiye'nin Afrika politikası ile koordineli bir şekilde gitmektedir. Kıtayı dünyaya bağlayan Türk Hava Yolları, 34 Afrika ülkesindeki 52 noktaya uçuş düzenleyen uluslararası bir havayolu firması hâline gelmiştir. İstanbul ve Afrika ülkeleri arasındaki direk uçuşların etkisiyle Türkiye ve Afrika ülkeleri arasındaki ikili ilişkiler de olumlu gelişme sağlanmıştır. Buna ilaveten, THY'nin İstanbul ve Afrika arasındaki direk uçuşları sayesinde iş insanları, öğrenciler ve turist sayısında da önemli bir artış gerçekleşmiştir. Nitekim 8 yıl önceki rakamlarla kıyaslandığında, Türkiye'ye gelen Afrikalı turist sayısında dört kattan fazla artış görülmesi bunun somut bir göstergesidir.

Aşağıdaki bölümde, Güney Afrika Cumhuriyeti, Etiyopya ve Somali gibi bazı Afrika ülkelerine odaklanarak THY'nin Afrika'daki uygulamalarını ele alacağım. Böylelikle, THY'nin Afrika'da bir yumuşak güç unsuru olarak nasıl etkili olduğunu göstermeye çalışacağım.

Sahra altı bölgesiyle karşılaştırıldığında, Türkiye'nin Kuzey Afrika ile ilişkileri tarihsel ve kültürel bir temele dayanmaktadır. İşte bu nedendir ki Türkiye, Kuzey Afrika'daki Arap Baharı kapsamındaki rejim değişiklikleri ve isyanlara seyirci kalamamış ve bu nedenle bölgede aktif bir politika takip etmiştir. Mısır'daki askeri darbe, Libya'daki otorite boşluğu Türkiye'yi ve doğal olarak THY'nin bu pazardaki uçuşlarını doğrudan etkilemiştir. 2012 yılında Türk Hava Yolları Libya uçuşlarını güvenlik gerekçesi ile askıya almıştır. Mısır'daki hükümet değişikliği Türkiye ile olan ilişkileri etkilemiş ve bunun neticesinde Mısır sivil havacılık otoritesi THY'nin uçuşlarını sınırlandırmıştır.

TURKEY'S SOFT POWER IN AFRICA: A CASE STUDY OF TURKISH AIRLINES

Turkish Airlines new routes in Africa have gone parallel with Turkey's African Policy. Turkish Airlines has become the main international airline, which connects the continent to the world, with a total number of flights to 52 airports in 34 countries in Africa. With the effect of the direct flights between İstanbul and African countries, the bilateral contacts between Turkish and African people have extraordinarily developed, and the businessman, the students and the tourist numbers have increased quite a lot in both ways thanks to the direct flights of Turkish Airlines between İstanbul and Africa. Compared to the numbers of 8 years ago, African tourist numbers of Turkey is now four times bigger.

In the following section, I will deal with the practices of Turkish Airlines in Africa by focusing on some African countries such as Republic of South Africa, Ethiopia and Somalia. By doing so, it will be showed that Turkey aims to be influential factor by using Turkish Airlines as soft power in Africa.

Turkey's relations with North Africa are long and rested on historical and cultural basis when compared to Sub-Saharan countries. That is why, Turkey did not be a bystander to the revolts and regime changes in the context of Arab Spring in North Africa, and Turkey pursued an active policy in this region. Military coup in Egypt, authority gap in Libya has directly influenced Turkey, and naturally Turkish Airlines' flights in those markets. Turkish Airlines suspended its flights to Libya because of the security matters in 2012. The government reshuffle in Egypt resulted to deteriorate relations with Turkey, and later Egypt civil aviation limited Turkish Airlines flights.

Güney Afrika Cumhuriyeti

Sahra altı bütün ülkelerin GDP'sinin neredeyse yüzde 30'luk kısmına sahip olan Güney Afrika, Türkiye'nin önde gelen ekonomik ortağı olmuştur. Güney Afrika, Türkiye'nin Sahra altı ülkeleri arasındaki ticaret hacminin yüzde 40'ını oluşturmaktadır. Örneğin, 2016'da ticaret hacmi 1,4 milyardı (Türkiye'den ihracat: 489 milyon USD, Türkiye'ye ithalat: 918,5 milyon USD). Güney Afrika'da faaliyet gösteren yaklaşık 70 Türk şirketi bulunmaktadır. Çoğunluğunu tekstil ve madencilik sektörünün oluşturduğu Türkiye'nin Güney Afrika'daki yatırımlarının hacmi 500 milyon dolardan fazladır. Güney Afrika'da ikamet eden Türk vatandaşı sayısının 3000 civarı olduğu tahmin edilmektedir.

Türkiye ve Güney Afrika arasındaki ilişkiler gelişirken Türk Hava Yolları politik ve ekonomik bir araç olarak aktif bir rol oynamaktadır. 2003'te Cape Town ve Johannesburg uçuşlarının askıya alınmasından sonra THY Cape Town ve Johannesburg uçuşlarına 2007'de yeniden başlamıştır. Bu yıldaki Türkiye Güney Afrika Cumhuriyeti arasındaki ticaret hacmi zirveye ulaşmıştır.

Etiyopya

Türkiye'nin Afrika'daki ilk elçiliği 1926 yılında Addis Ababa'da açmıştır. Türkiye ve Etiyopya arasında imzalanan sivil havacılık anlaşmasından sonra, THY 2006 Nisan'ında Addis Ababa'ya sefer düzenlemeye başlamıştır. Bu yıldan önce Türkiye-Etiyopya ikili ticaret hacmi Türk Hava Yolları uçuşları hariç 140 milyon dolardan fazlaydı; fakat 2006 yılından sonra Türk Hava Yolları piyasaya dâhil olunca bu ticaret hacmi 264 milyon dolara ulaşmıştır.



The Republic of South Africa

Generating 30 percent of the GDP of all Sub-Saharan countries, South Africa has become the leading economic partner of Turkey. South Africa consists of 40 percent of Turkey's trade volume among Sub-Saharan Countries. For example, trade volume was 1,4 billion in 2016 (export from Turkey: 489 million USD; import to Turkey: 918.5 million USD). There are approximately 70 Turkish companies operating in South Africa. The volume of Turkish investments in South Africa, mostly consisting of mining and textile sectors, are more than 500 million USD. The number of Turkish citizens resident in South Africa is estimated around 3000.

While developing relations between Turkey and South Africa, Turkish Airlines has played an active role as a political and economic instrument. Turkish Airlines flights routes to Cape Town and Johannesburg was reopened in 2007 after the suspending in 2003. At that year, Turkey's trade volume reached to the peak.

Ethiopia

Turkey's first embassy in Africa was founded in Addis Ababa in 1926. Ethiopia, with its strategic in the Horn of Africa and population of 85 million, has always been significant for Turkey. After Turkey and Ethiopia was signed civil aviation agreement, Turkish Airlines has opened new flight to Addis Ababa in April 2006. Turkish Airlines opened a new flight to Addis Ababa in 2006 and before that year Turkey Ethiopia bilateral trade volume was 140 million dollars without Turkish Airlines flights, but after 2006, when Turkish Airlines became involved in that market, Turkey's trade volume with Ethiopia reached to 264 million dollars.

Somali

Somali'deki açlık ve kuraklık, Türk kamuoyunun da dikkatini çekmiştir. Türkiye'nin Somali'deki faaliyetleri 2011'de Başbakan Recep Tayyip Erdoğan'ın ziyareti ile hız kazanmıştır. Bu dönemde Türkiye, Somali için bir yardım kampanyası başlatmıştır. Bu bağlamda Türk Hava Yolları Somali'ye yiyecek ve ilaç ulaştırarak insani bir rol üstlenmiştir. THY, Somali'ye insani yardımda bulunmanın yanısıra Türk Kızılayı ile işbirliği içinde uçuşlarında yardım kampanyaları bile başlatmıştır.

THY bu dönemde Somali'nin başkenti Mogadishu'ya direk sefer düzenlemeye başlamış, hatta ilk uçuşa Somali Cumhurbaşkanı, Birleşmiş Milletler görevlileri ve elçiler gibi üst düzey politikacılar da eşlik etmiştir. Politik nedenlerin yanısıra THY'nin Afrika'daki bu tür faaliyetlerini artırmasının bir nedeni de yolcuların %60'ının İstanbul'u merkez olarak kullanmasıdır. Şüphesiz bu durum, Türk Hava Yolları'nın Afrika bağlantıları sebebiyle Türkiye ve İstanbul'un çekiciliğine katkıda bulunmaktadır.

Bu yazıda, Türk dış politikasındaki gelişmelere ve onların THY için etkilerine odaklanarak Türk Hava Yolları ve Türkiye'nin Afrika politikası arasındaki ilişkiyi yumuşak güç perspektifinden inceledim. Türkiye'nin dış politikası ve Türk Hava Yolları arasında tam olarak bir nedensellik bulmak zor olsa da şu görülmüştür ki ulusal havayolları –kısmen özel yahut devlet tekelinde- hükümetlerine belirli politik amaçları gerçekleştirmesine vasıta olmaktadır.

Birinci önemli bulgu, hisselerinin büyük çoğunluğu artık Türkiye devletine ait olmasa da, Türk Hava Yolları Türkiye'nin dış politikasında önemli bir vasıta hâline gelmiştir. Bu bağlamda, THY'nin yeni rotalar açması ve diğer bazı konuları belirlemek için Dışişleri Bakanlığı ile koordine bir biçimde hareket etmesi, Türkiye'nin Afrika'ya açılmasını kolaylaştırmıştır. Ayrıca ticarete, Türk dış politikası ve THY'nin yeni rotalar açması arasında pozitif bir bağlantı olduğu da görülmektedir. Sonuçta, THY'nin Türkiye'nin adını tüm dünyada tanıtırıyor olması, dışarıda Türkiye'nin imajına olumlu katkı sağlamaktadır.

Somali

The famine and drought in Somalia has attracted the attention of Turkish public opinion. Turkey's engagement in Somalia accelerated with the visit of then Prime Minister Recep Tayyip Erdoğan in 2011. Turkish Government started an aid campaign for Somalia. In that context, Turkish Airlines played a humanitarian role by transporting foods and medicines to Somalia. Turkish Airlines not only provided the humanitarian aid to Somalia, but also started a campaign in its flights to collect donations in the collaboration with Turkish Red Crescent Society.

Turkish Airlines began its direct flights to Mogadishu, capital of Somalia. High-level politicians such as the President of Somalia, United Nations officials, and ambassadors welcomed the first flight. Furthermore, one of the reasons why Turkish Airlines increases its engagement to Africa is that 60 % of its passengers use Istanbul as hub. There is no doubt that this contributes the attractiveness of Turkey and Istanbul because of Turkish Airlines' connections to Africa.

In this paper, I examined the relationship between Turkish Airlines and Turkey's Africa Policy by focusing on developments in Turkish foreign policy and their implications for Turkish Airlines from the soft power perspective. Even though it is very difficult to find causal between Turkey's foreign policy and Turkish Airlines, it was demonstrated that national airlines, partly private or state owned, help their home governments achieve certain political goals.

The first important finding is that Turkish Airlines has become a foreign policy tool of Turkey although majority of its shares do not belong to the Turkish state anymore. In this context, it was found that Turkish Airlines facilitates Turkey's opening to Africa in coordination with the Foreign Ministry to determine route openings and some other issues. It was also found that there is a positive correlation between trade, Turkish foreign policy and Turkish Airlines route openings. Overall, it was shown that Turkish Airlines promotes the name of Turkey all over the world and enhances the image of Turkish foreign policy in the eyes of foreign publics as soft power.

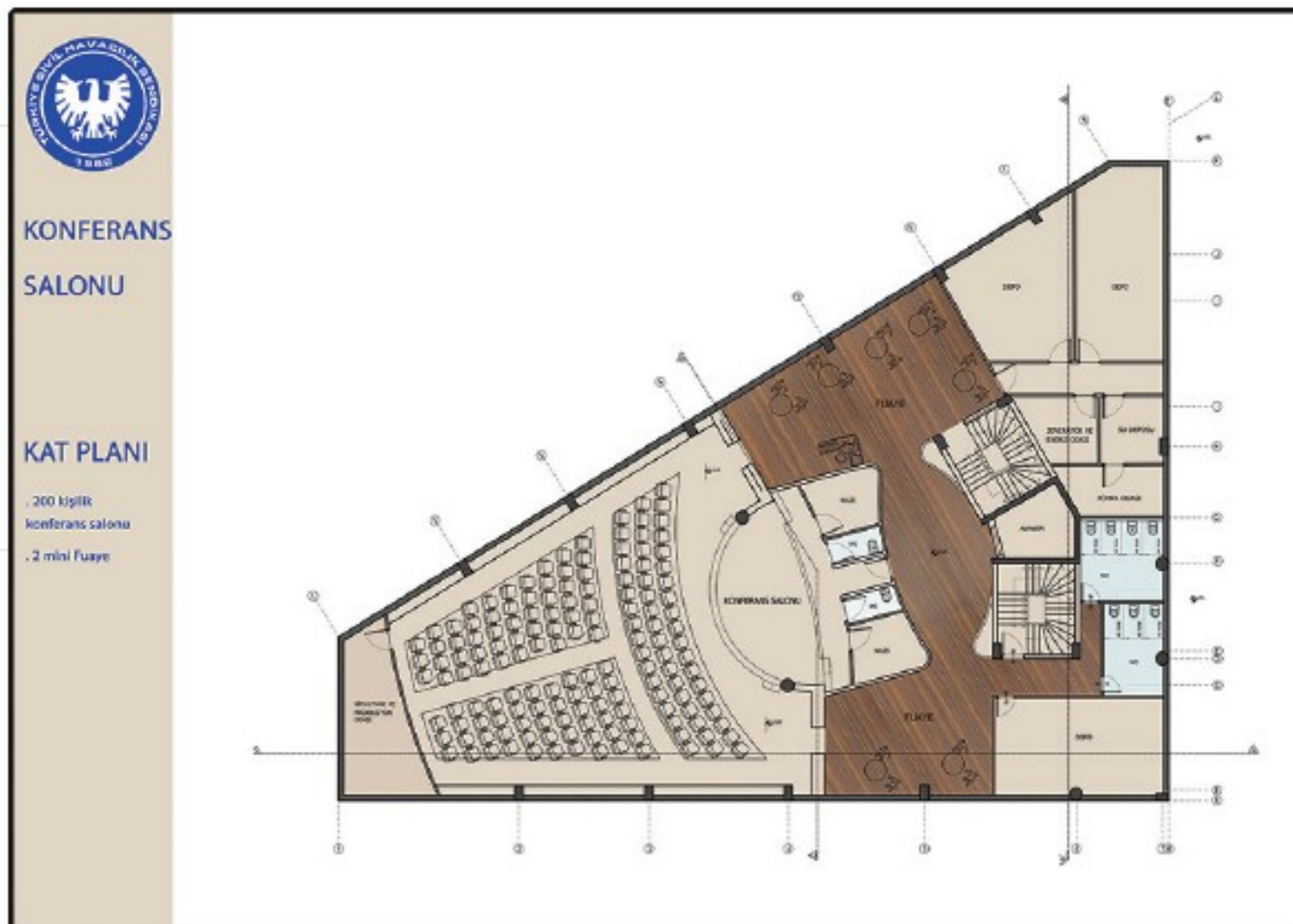
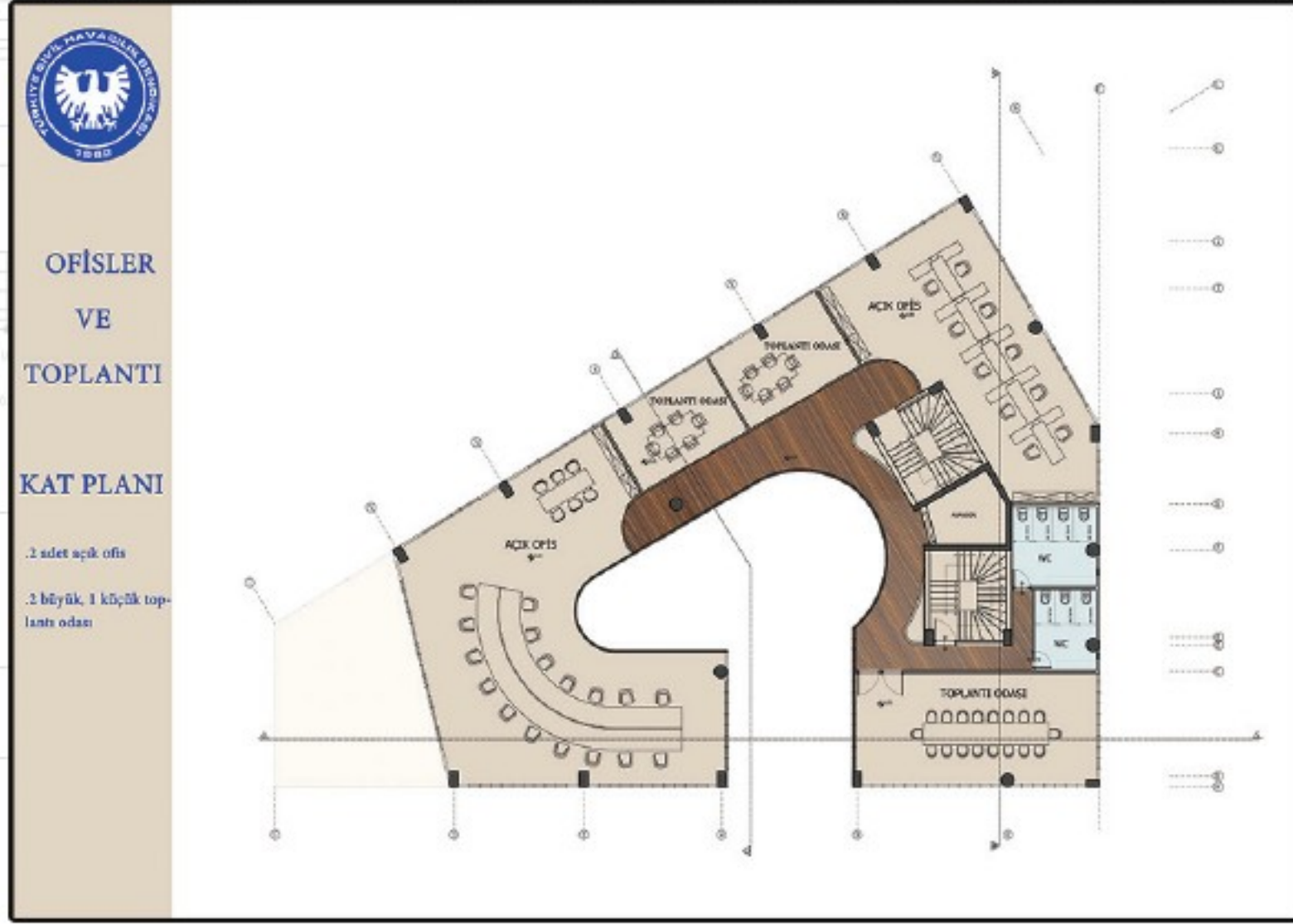
HAYIRLI OLSUN CONGRATULATIONS



3. Havalimanının bulunduğu bölgede, bünyesinde sosyal tesis barındıracak yeni Sendika binamız için arsa alındı. Yakında inşaatına başlanacak tesisimizin 15 Mart tarihinde Türk-İş Genel Başkanı Ergün Atalay'ın da katılımıyla temel atma töreni gerçekleştirildi.

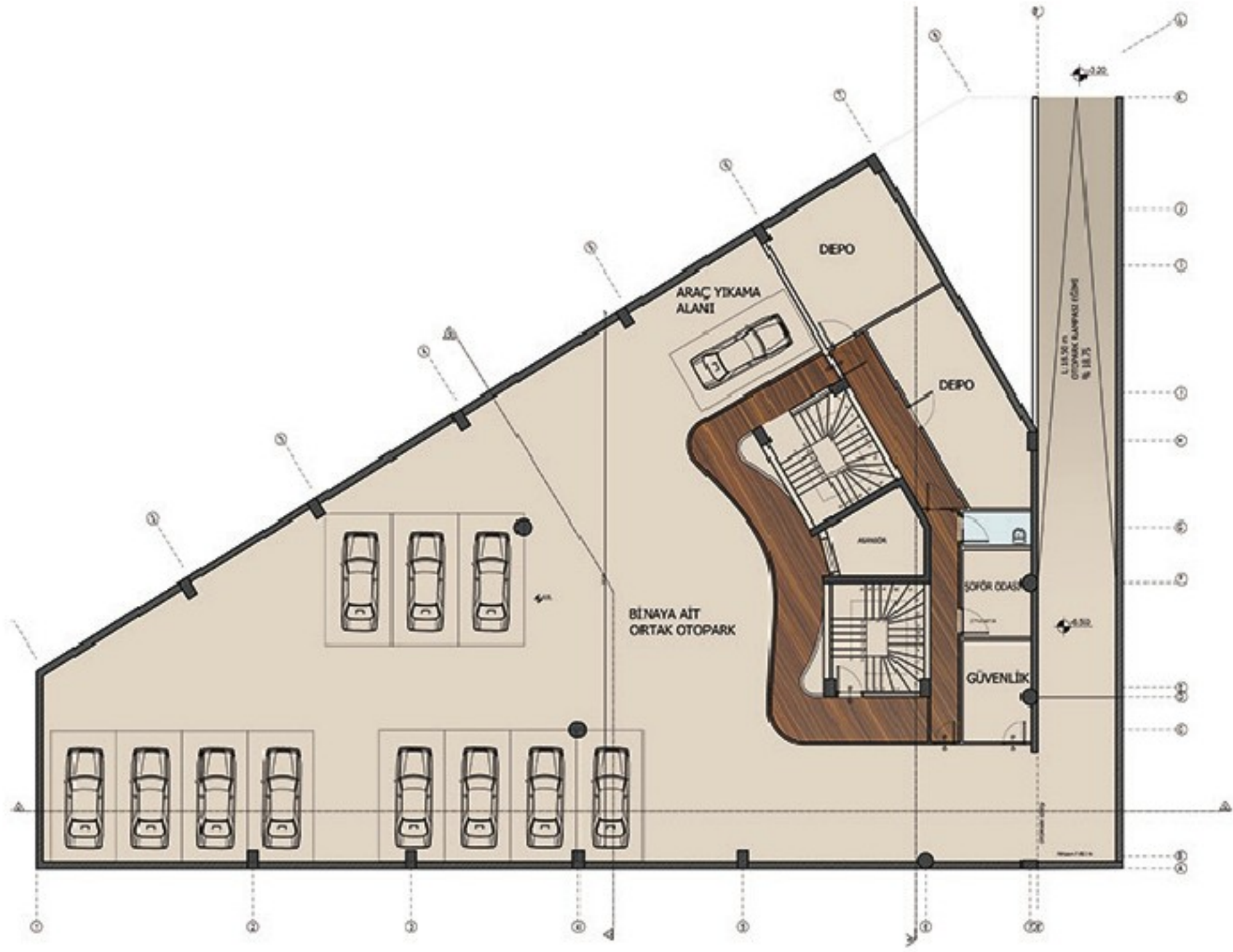
In the region of 3rd airline, a land was bought for our new Union building which will shelter leisure centre within itself. Groundbreaking ceremony of our centre whose construction is starting soon was made in 15th March with the participation of Chairman of Türk-İş Ergün Atalay.





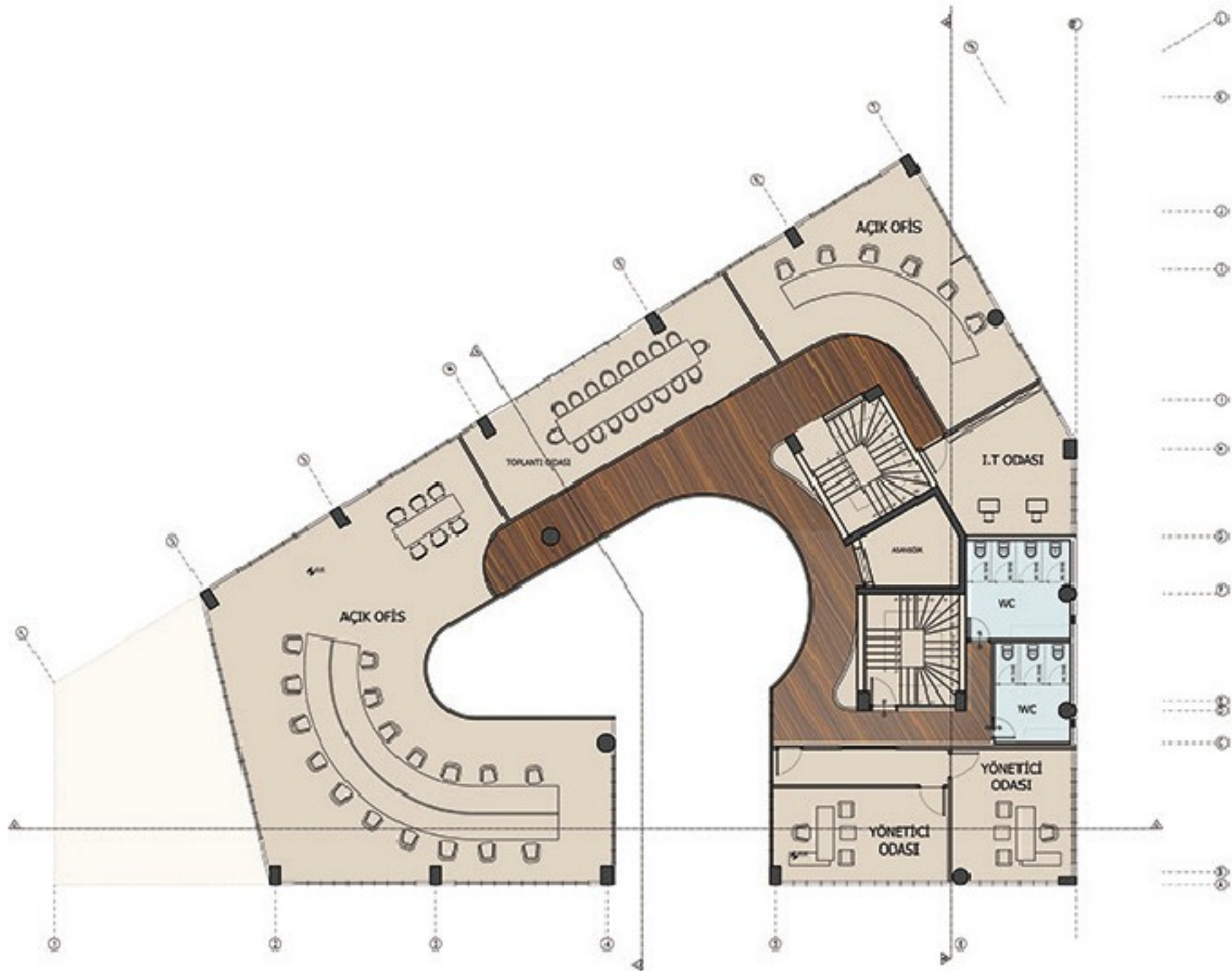


OTOPARK
KAT PLANI



OFİSLER
KAT PLANI

- .2 adet açık ofis
- .1 toplantı odası

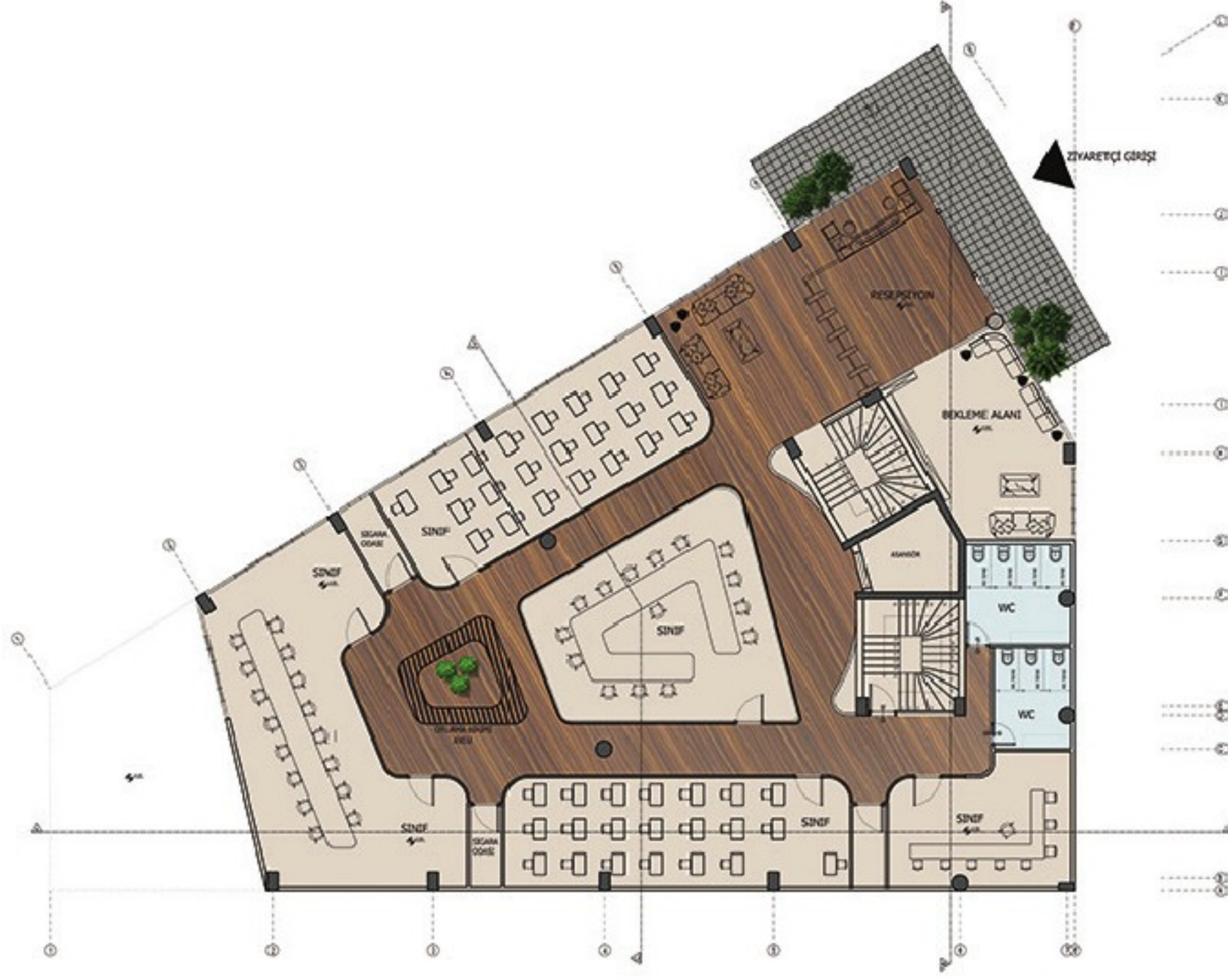




UÇUŞ OKULU ve EĞİTİM SALONLARI

KAT PLANI

.Toplam 100 kişi-
lik 5 adet sınıf

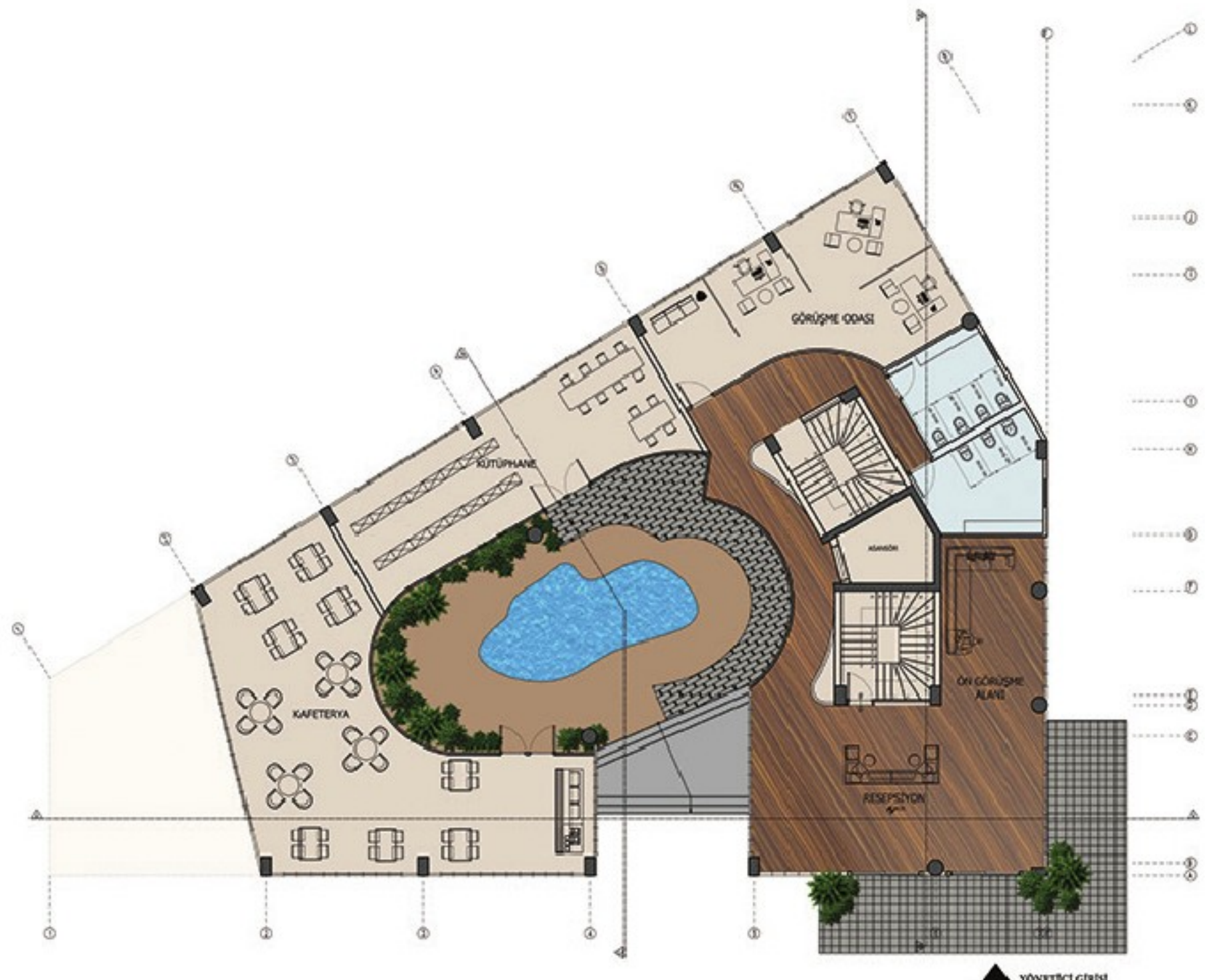


ZEMİN KAT

KAT PLANI

.100 kişilik kafeterya
alanı

.20 kişilik mini
kütüphane



Biz Bize Söyleşi Conversation By Ourselves

VERİ İLETİŞİM ŞEFİMİZ HAMİ BİRCAN'LA SÖYLEŞİ

A CONVERSATION WITH
OUR CHIEF OF DATA
COMMUNICATIONS
HAMİ BİRCAN



? Hami Bey sizleri tanıyalım lütfen.

1967 yılında Elazığ'ın Ağın ilçesinde dünyaya geldim. Evliyim ve 3 çocuk babasıyım. 27 yıldır THY'de çalışıyorum ve uzun yıllardır bilgi işlem şefi olarak görev yapmaktayım. Yurt içi ve yurt dışında yaklaşık 500 lokasyonumuzda 4 teknisyen arkadaşımızla birlikte IT cihazlarının işletimini yapıyoruz. Görevimiz itibarıyla yurt içi ve yurt dışındaki çok değerli yönetici ve çalışma arkadaşlarımızla tanışma fırsatımız, dostluklarımız ve birbirinden güzel anlarımız oldu. Bayrak taşıyıcısı millî kurumumuzda çalışmaktan onur duyduğumu, büyük bir zevk ve özveriyle çalıştığımı söylemek isterim. Bu nedenle kendimi çok şanslı hissediyorum.

? İş yaşamınız boyunca sendika mensubu olmanızın size artı değer kattığını düşündüğünüz yönler?

Sendikalı olmak, çalışan için bir koruma kalkanına sahip olmak demektir. Sendika, gücünü üyesinden alır, çalışan ile sendika arasında ne kadar sıkı bir birliktelik sağlanırsa bu kalkanın zırhı da o kadar sağlam olur. Birlikten kuvvet doğduğunu 27 yıllık emek hayatım boyunca hep hissettiğimi de açık gönüllülikle belirtmeliyim.

Sendika mensubu olmak yani THY çalışanları bizler için Hava-İş mensubu olmak demek, binlerce emekçinin gönül gücünü hissetmek demektir.

Dear Bircan, let's know you please.

I was born in Ağın of Elazığ in 1967. I am married and father of three. I have been working in THY for 27 years and I have been serving as chief of data processing for long years. We are making IT devices' operations with 4 technician friends in our nearly 500 locations at home and abroad. We had a chance to meet our dear managers and colleagues at home and abroad, to establish a friendship with them and have good memories thanks to our duty. I want to say that I feel honored because of working in our national institution that is carrier of flag and that I work with a huge pleasure and self-devotion. I feel very lucky because of this.

What are the positive sides of being a member of union during your work life that you think contribute a plus value to you?

To be a member of a union means to have a protection shield for a labor. Union takes its power from its member. The tighter the unity between labor and union is, the steadier this shield is. I state with humility that I have felt power's birth from unity everytime in my 27 years labor life.

To be a member of union, I mean to be a member of Hava-İş as THY laborers is to feel thousands of labors' heart power. To see our company's growth and this family's growth everytime makes me very happy. As one of your friends, of your elder brothers, of your

Şirketimizin büyüdüğünü görmek ve her zaman bu ailenin de büyüdüğünü görmek beni çok mutlu ediyor. Bir arkadaşınız, bir büyüğünüz, işini çok seven bir kardeşiniz olarak diyorum ki bu sendikal birliktelik bizlerin, iş barışının ve iş güvenliğinin tesisi ve devamı için hayati öneme sahiptir. O yüzden diyorum ki Sendikamızı koruyalım, sevelim ve her zaman Sendikamızın yanında olalım. Çünkü Sendika iş hayatımızda, tüm mutlu ve zor anlarımızda en yakın arkadaşımızdır. THY ailesine yeni katılan arkadaşlarımıza da Hava-İş Sendikasına katılarak ailemizin bir parçası olmalarını önemle tavsiye ediyorum.

Ev ve iş hayatınıza da değinsek biraz. Mesela, bir ev reisi olarak hayatınızda eve ve işe ayırdığınız

? sürenin birbirini ihlal ettiğini düşündünüz mü hiç? Yahut bu yönde ailenizden, çocuklarınızdan, eşinizden bir talep-tepki oldu mu?

Daha önce de belirttiğim gibi evli ve üç çocuk babasıyım. Eşim ev hanımı. Büyük oğlum Fatih, lisans eğitimini tamamladı. Kızım Sena Nur, üniversite 2. sınıfta okuyor.

En küçük oğlum Muhammed Yiğit, ilköğretim ikinci sınıfta okuyor. Çocuklarımı ve ailemi çok seviyorum. Yalnız bir hakikati inkar edemem: Eve ve çocuklarıma, işe ayırdığım kadar zaman ayıramıyorum! Benim özel telefonum 7/24 açıktır. Mesaim bitse dahi sürekli yurt içi ve yurt dışından bana ulaşan arkadaşlara yardımcı olmaya çalışırım. "İnsanın en hayırlısı faydalı olanıdır." düsturuyla şirketimize ve çalışanlarımıza yardımcı olabilmek için elimden geleni yapıyorum. Yapmaya çalıştıklarımın iş arkadaşlarımı memnun ettiğini görmek, yaptığım işin kalite açısından memnuniyet verici olması, sonuçların da ihtiyaçlara karşılık verdiğini görmek beni çok mutlu ediyor. Yani işini yaparken hayırlı bir iş yaptığını bilmek ve en kalbi dualarda yer aldığımı hissetmek, tarifsiz bir mutluluk benim için. Bu noktadan bakınca sanırım ailem de yaptıklarımıza memnuniyetle rıza gösteriyor.



siblings who loves his job I say that this union unity is vital for foundation and continuation of labor peace and security. So, I say that let's protect our union, love it and take place near it. Union is our best friend in our work-life in our every happy or hard day. I advice to our friends who have recently attended to THY family to join Hava-İş Union as a member of our family.

Let's mention about your home and work life. For example, have you ever thought as head of house that the time you allocate your home and work violates each other? Or have you ever got a reaction-demand from your family, your children, your wife about this?

As I stated before, I am married and father of three. My wife is a housewife. My big son Fatih completed his license education. My daughter Sena Nur is in the second class of university. My little son Muhammed Yiğit is in the second class of primary school. I love my children and family. I cannot deny one reality that I cannot allocate time for my house and children as much as I do for work! My private mobile phone is open 7/24. Even after my work time is over I always try to help friends who get in contact with me from home and abroad. "Those who are the best among people are those who are beneficial" I behave with this principle to be able to help our company and laborers as much as I can. To see that what I have been trying to do makes my colleagues satisfied, my work's giving satisfaction in terms of quality, to see the results' responding the needs make me very happy. To know the work you make is beneficial and to feel of being place in heartedly prays is an inexpressible happiness for me. While looking from this point, I think my family is in compliance with my work. Shortly, I am happy because my showing sensibility to my work has turned into a social plus...

Two cities, one domestic one foreign that you enjoy going?

Anatolia is the most beautiful place in the world. Every city is beautiful. The place where one was born has a special importance for everyone I think. For me, Elazığ where I was born and grew up has a special beauty in my heart. Whenever I have free time, I try to go to Elazığ. I spend my summer vacation there. Weather, water of

Kısacası işime fazla hassasiyet gösteriyor olmam, sonuç itibarıyla toplumsal bir artıya dönüştüğü için mutluyum...

? **Gitmekten keyif aldığınız biri yurt içi diğeri yurt dışı iki şehir söylemenizi istesek?**

Anadolu dünyanın en güzel beldesi. Her şehir ayrı güzel. İnsanın doğduğu yer de sanırım herkes için ayrı bir öneme sahiptir. Benim için de doğup büyüdüğüm şehir olan Elazığ, gönlümde ayrı bir güzelliğe sahip. Vakit buldukça Elazığ'a gitmeye çalışırım. Yaz tatillerimi orada geçiririm. Havası, suyu ayrı bir güzeldir Elazığ'ın... Bu ziyaretlerimle doğduğum ve büyüdüğüm şehre olan hasretimi de dindiriyorum. Ayrıca sılayırahim yapmış da oluyorum.

Yaptığımız görev itibarıyla yurt içinde hemen hemen her şehre gittiğim de oldu. Tabi ki ülkemizin her şehri gerçekten çok güzel. İnanın benim için doğudan batıya kadar her ilimiz birbirinden güzel ve hepsi ayrı bir keyif ayrı bir güzellik. Batman, Mardin, Trabzon, Sinop... Hepsi ayrı güzellikte ve esasında hiçbirini bir ötekisinden üstün tutmak mümkün değil. Bir de görev sebebiyle Anadolu'ya gittiğimizde oradaki değerli arkadaşlarımızın misafirperverliği şehrin güzelliğiyle birleşince tarifsiz güzellikler yaşamışlıklarım vardır... Yurt dışında da Anadolu'da olduğu gibi birçok şehre gitmek nasip oldu; ancak benim için manevi önemi olan Mekke ve Medine'nin ayrı yeri vardır. Oraları manevi değerleriyle göz önüne aldığım da bir başka şehirle de kıyas etme hakkını kendimde bulamıyorum.

Yeri gelmişken de bir selam göndermek isterim: Gidip misafir olduğum, birlikte iş icra ettiğim yurt içi ve yurt dışı tüm çalışma arkadaşlarıma selam, saygı ve muhabbetlerimi arz ederim. Hepsine sağlıklı, başarılı, hayırlı çalışmalar dilerim.

? **Meslek hayatınız boyunca unutamadığınız bir hatıranızı paylaşmanızı istesek?**

Gerçekten unutamadığım çok anım oldu. Hepsi de birbirinde farklı. Aklıma ilk geleni paylaşayım isterseniz: Diyarbakır uçağı düştüğünde aynı uçakla gidip Batman meydan ofisinin bilgi işlem sistemlerini kurmayı planlamıştık. Son anda aldığım bir kararla bir önceki uçağa yetişip daha erken gidip bir an önce Batman meydanda

Elazığ is differently beautiful. With these visits I fulfill my longing to my hometown where I was born and grew up. In addition, I make relative visits.

Because of our duty, I went to nearly every city in Turkey. Surely every city of our country is really very beautiful. Believe that for me every city from east to west is beautiful from each other and every one is a joy. Batman, Mardin, Trabzon, Sinop... Each of them is beautiful, it is impossible to see one of them superior to the other. Besides, when the hospitality of our dear friends in our visits to Anatolia because of duty united with city's beauty, I experienced many indefinable beauties.

I had chance to go to many cities in abroad like in Anatolia; however Mecca and Medina has a spiritual importance for me. When I assess these two cities in terms of their spiritual values, I do not find in myself any right to compare them with other cities.

By the way, I want to send greetings: I submit my respect and affection to all of my colleagues home and abroad with whom I worked together and to whom I went as a quest. I wish all of them healthy, successful, beneficial works.

Can you share with us a memory that you cannot forget during your career?

I had really many memories that I cannot forget. Everyone is different from each other. I will share the one that comes to my mind firstly if you wish: When Diyarbakır plane fell, we had planned to establish data processing systems of Batman square office by going with the same plane. With a decision that I took in the last minute I wanted to start immediately our work that we would carry out in Batman square by flying with former flight. I was always used to want to assess the time well about work. I persuaded my friend who would come with me, we got on the former Diyarbakır plane and this saved us from a big accident. We were very upset that the plane in which we would take place fell; however, this was a great blessing for us not to get on this



yapacağımız işe başlamak istedim. Her zaman iş konusunda zamanı iyi değerlendirmek istemişimdir. Benimle göreve gidecek arkadaşımı zor da olsa ikna ederek bir önceki Diyarbakır uçağına binmemiz, bizi büyük bir kazadan kurtarmıştı. Asıl gideceğimiz uçağın düşmesi sonucuna çok üzülsek de bir yandan da düşen uçakta olmamamız bizler için büyük bir lütuftu. Tabi ki asıl düşen uçakta olduğumuzu düşünen ailelerimiz ve çalışma arkadaşlarımızın kaza haberini duyunca yaşadıklarını anlatmak dahi istemiyorum...

Uzun bir iş yaşamı boyunca elbette yaşanmışlıklar, değerli anılar bir hayli fazla oluyor.

? İş dışında ilgilendiğiniz bir hobiniz, bir uğraşınız var mıdır?

Spor yapmayı çok severim. Yıllarca iş arkadaşlarımla mesaiden sonra halı saha maçları, turnuvalar yaptık. Bu aktiviteler, işyerindeki yoğun çalışma stresini ve yorgunluğunu atmanın bir ilacıydı. Ayrıca seyahat etmekten ve yürüyüş yapmaktan da hoşlanırım.

? Kabin, kokpit, yer hizmetleri, ofis, teknik tüm arkadaşlarımıza yahut özel bir gruba buradan seslenmek istediğiniz bir şeyler, dilek-temnininiz var mıdır?

Bizler THY çalışanları ve Hava-İş üyesi olarak, yer personelimizden uçucu personelimize kadar birlikteliğimizi korumalıyız. "Ayrılıkta azap, birliktelikte rahmet vardır." Ülke olarak, şirket olarak çok sıkıntılı günler geçirdik. Sendikamızın buradaki hakkını vermek lazım. Bu zorlu süreçte hiçbir arkadaşımızın ekmeği ile oynanmasına müsaade etmedi. Özellikle bu dönem çok daha iyi hizmetler yapılacağına inanıyorum. Verilen sözlerin birer birer yerine getirildiğini görüyoruz. Uzun yıllardır özlemle beklediğimiz hizmetlerin temellerinin atılmaya başlandığına şahit oluyoruz. Sendikada görevli arkadaşlarımızın niyetlerinin halis olduğuna inanıyorum. Birlikteliğimizi korur ve daha da güçlendirirsek Sendikamız Hava-İş, üyesinden aldığı güçle çok daha güzel kazanımlara imza atacaktır.

? Söyleşimize katılıp bizlere değer kattığınız için teşekkür ederiz.

Üyesini unutmayan, üyesinin sesi olan Hava-İş'e ve tüm çalışma arkadaşlarıma ben teşekkür ederim. Sağlıkla, huzur içinde kalmanız temennisiyle...

plane. I do not want to explain what our families and colleagues who thought we were in this plane experienced when they heard the accident news...

In a long time labor life, there are surely many valuable memories, experiences.

Do you have any hobby that you are interested in except work?

I like to do sport. We had organized tournament, football matches in stadium with my colleagues after work for many years. These activities were like drugs for getting rid of intense work stress and tiredness in workplace. Besides I enjoy travelling and hiking.

Do you have any wish-demand that you want to say from here to our cabin, cockpit, ground handlings, office, technique friends or a special group?

We as THY laborers and Hava-İş members should protect our unity from field personnel to flight personnel. "There is torment in separation, mercy in unity". As country, as company we had troublesome days. We have to give our union's right in these occasions. It allowed none of our friends' bread and butter's being quarreled in this difficult process. I believe that especially in this term much better services will be carried out. We see that promises being given before are being kept one by one. We are witnessing that laying the foundations of services which we had been waiting for many long years has started. I believe intentions of our friends who are attendants in union are pure. If we protect our unity and make it more powerful, our union Hava-İş will put signature to more beautiful gains with the power it takes from its members.

Thank you for adding value to us by attending to our conversation.

I thank Hava-İş which does not forget its member and is a voice for them and I thank all my colleagues. Wish you healthy, peaceful days...



Sendikalı olmak, çalışan için bir koruma kalkanına sahip olmak demektir. Sendika, gücünü üyesinden alır, çalışan ile sendika arasında ne kadar sıkı bir birliktelik sağlanırsa bu kalkanın zirhı da o kadar sağlam olur. Birlikten kuvvet doğduğunu 27 yıllık emek hayatım boyunca hep hissettiğimi de açık gönüllülükle belirtmeliyim.

To be a member of a union means to have a protection shield for a labor. Union takes its power from its member. The tighter the unity between labor and union is, the steadier this shield is. I state with humility that I have felt power's birth from unity every time in my 27 years labor life.



BU KAZANIMLAR SİZİN

THESE GAINS ARE YOURS

2017 yılında tüm dünyada yaşanan ve ülkemizi de olumsuz yönde etkileyen ekonomik kriz neticesinde her mecrada emek mücadelesi sekteye uğramıştı. 2016 yılının 2. yarısında başlayan Ücret Komisyonu çalışmalarımızdan da o zamanın koşullarında sonuç alamamıştık. 2017 yılının bitiminde siz değerli üyelerimizin destekleriyle Türk Hava Yolları tekrar yükselişe geçmişti ve biz de müspet gelişmeyi üyelerimizin lehine çevirmek adına Komisyon görüşmelerinde talep ve baskılarımızı artırdık ve başarıya ulaştık!

Sizlerden gelen geri bildirim, öneri ve talepleri dikkate alarak THY yönetimi ile 462 günde gerçekleştirdiğimiz 37 toplantı neticesinde 26 Mart 2018 tarihinde gerçekleşen Ücret Komisyonu görüşmesinde elde ettiğimiz yeni kazanımları aşağıda bilgilerinize sunar, yeni protokollerin tüm üyelerimize hayırlı olmasını dileriz.

Mutabık kaldığımız bu önemli kazanımların yanısıra diğer taleplerimizle ilgili görüşmelerimizin de devam ettiğini bilmenizi isteriz.

Başlıkları aşağıda yer alan, imza altına alınmış kazanımlarımızın detaylarına internet sayfamızdan erişebilirsiniz.

- Şeflik Tazminatları
- İş Güvenliği Uzmanlarına Prim
- Dispeçerlere Prim
- Uçuşa Elverişlilik Gözden Geçirme Personeli Primi
- Kadın Uçucu Ekiplerin Hamilelik ve Annelik Haklarıyla İlgili Gelişmeler

As a consequence of economic crisis that was lived in the whole world in 2017 and affected our country negatively, labor struggle in every area came to a standstill. In those times' conditions we could not get any results from our studies of Wage Commission that began in the second half of 2016. At the end of 2017 with your, our dear members, supports Turkish Airlines went up again and we increased our demands and forces in Commission meetings to turn this positive development into our members' favors and we succeeded!

We submit below the new gains we have got in Wage Commission meeting being held in 26th March 2018 as a consequence of 37 meetings we held in 462 days with THY administration by paying attention to your feedbacks, demands and advices. We wish new protocols will be beneficial for all of our members. In addition to these gains on which we have agreed, we want you to know that our meetings related to our other demands are continuing.

You can reach on the internet the details of our gains being taken under signature whose titles exist below:

- Compensations for Chief
- Prim to Business Safety Experts
- Prim to Dispatchers
- Prim for Personnel who Review Flying Convenience
- Developments about Pregnancy and Motherhood Rights of Women Flying Team



HAVA-İŞ KONUT YAPI KOOPERATİFİ GENEL KURULDAN KARELER

SQUARES FROM GENERAL ASSEMBLY OF
HAVA-İŞ HOUSING CONSTRUCTION COOPERATIVE

Sendikamız öncülüğünde faaliyetlerini sürdüren iki kooperatifimizin de genel kurullarını 12-13 Mayıs tarihlerinde icra ettik. İstikrarlı bir şekilde yol aldığımız kooperatiflerimizdeki gelişmeleri üyelerimize aktardık. Plan ve projeler hakkında üyelerimize detaylı bilgi sunduğumuz genel kurullarımız oldukça verimli geçti.





HAVA-İŞ KIBRIS CADDESİ KONUT YAPI
KOOPERATİFİ GENEL KURULDAN KARELER
SQUARES FROM GENERAL ASSEMBLY OF HAVA-İŞ
CYPRUS ROAD HOUSING CONSTRUCTION COOPERATIVE

In 12-13th May, we carried out general assembly of our two cooperatives continuing their activities in the leadership of our union. We transmitted the developments in our cooperatives to our members where we have taken a way consistently. Everyone of our general assembly was very productive in which we submitted detailed information about our plans and projects to our members.





HAVA-IŞ KIBRIS CADDESİ KONUT YAPI KOOPERATİFİ PROJE GÖRSELLERİ
PROJECT VISUALS OF HAVA-IŞ CYPRUS ROAD HOUSING CONSTRUCTION COOPERATIVE





TOYA VE HAVA-İŞ SENDİKASI İŞ BİRLİĞİ İLE
MEVCUT İNDİRİMLERE EK OLARAK
HAVA-İŞ SENDİKASINA ÖZEL
İNDİRİM AVANTAJLARI



TOYA BÜNYESİNDE FAİZSİZ

%25 peşin

36 ay vade

%10 mevcut indirim +
%5 Hava-İş Sendikası indirimi

PEŞİNAT 1 YIL SONRA

120 aya varan vade

%10 + %15 mevcut indirim +
%5 Hava-İş Sendikası indirimi

Kampanya Haziran ayı sonuna kadar geçerlidir.

0549 808 54 85
444 86 92
toyanext.com

TOYA
NEXT

İstanbul'da Basın Ekspres'in en önemli lokasyonunda yükselen **Toya Next** ve Mecidiyeköy'ün kalbinde yer alan **Qent Mecidiyeköy** projeleri avantajlı fiyatları ile sizleri bekliyor.



En Avantajlı Yatırım
Şehrin Tam Merkezinde,
Mecidiyeköy'de

Sınırlı sayıda dairede geçerli, avantajlı fiyatlar için acele edin. Haziran ayı sonuna kadar devam eden bu kampanyayla şehrin tam merkezinde yerinizi almak için hemen arayın!

0549 808 5485

qentmecidiyekoy.com

Qent
MECİDİYEKÖY

Toya Gayrimenkul kampanya süresini ve fiyatları değiştirme kapsamını sınırlama ve/veya genişletme hakkını saklı tutar.



HAVA-İŞ
Türkiye Sivil Havacılık Sendikası

TOYA
toyayapi.com/444 86 92



İŞ GÜVENCESİ NEDİR?

WHAT IS EMPLOYMENT SECURITY?

Avukat / Lawyer MUHAMMET ÖZTÜRK

HAVA-İŞ SENDİKASI HUKUK MÜŞAVİRİ
LEGAL ADVISER OF HAVA-İŞ UNION

İş güvencesi, İş Hukuku'nun en temel konuları ve en önemli amaçları arasında yer almaktadır. İş Hukuku açısından bakıldığında iş güvencesi, çok geniş bir konu olmakla birlikte bu yazımızda iş güvencesi nedir, iş güvencesinden yararlanmanın şartları nelerdir gibi konulara değindik. Sonraki yazılarımızda ise iş güvencesinin tarihi, günümüze kadar olan serüveni, kaynağı ve Sendika Hukuku açısından iş güvencesi gibi ihtisas konulara değinmeyi planlıyoruz.

Bilindiği üzere, iş güvencesi aslında işverenin elinde bulunan sermaye gücüne karşılık olarak güçsüz konumda olan işçinin haklarının korunmasını ve bilhassa iş sürekliliğini sağlamaktadır. İş güvencesinin en önemli fonksiyonlarından biri de işçinin haksız olarak iş akdinin feshedilmesini engellemek yahut iş akdi haksız olarak feshedilen işçiye birtakım güvenceler sağlamaktır. İş güvencesi, 4857 sayılı İş Kanunu 18. vd. maddelerinde düzenlenmektedir. Kanun'a göre işçilerin iş güvencesinden yararlanması için birtakım şartları sağlaması gerekmektedir. Bunlar:

İşçi, İş Kanunu'na tabi olarak çalışan bir işçi olmalı veya İş Kanunu'na tabi olmasa dahi toplu iş sözleşmeleriyle iş güvencesi hükümlerinden yararlanmalıdır.

Employment security takes place among the most basic subjects and the most important goals of Labor Law. When examining employment security in terms of Labor Law it is a very broad subject; however in this writing we touch on the subjects like what employment security is, what the requirements of getting benefit from employment security are. In our later writings, we are planning to touch on specialized subjects like the history of employment security, its adventure till our time, its source and employment security in terms of Union Law.

As it is known, in fact employment security provides continuity of work and the protection of rights of labors who are in a weak position against capital power which belongs to employer. One of the most important functions of employment security is to prevent employee's labor contract from being annulled unjustly or to provide some assurance to the employee whose labor contract is annulled unjustly. Employment security is regulated in Labor Law No. 4857 18th matter. According to the law it is necessary for employees to provide some requirements to be able to get benefit from employment security. These are:

Employer has to be an employer working as dependent on Labor Law or even if he is not dependent on Labor Law, he has to benefit from



Yukarıda değinildiği üzere iş güvencesi, İş Kanunu'nda düzenlenmiştir. Dolayısıyla İş Kanunu'nun 4. maddesinde sayılan kanun kapsamında olmayan işçiler, iş güvencesi hükümlerinden yararlanamayacaktır. Örneğin hava taşıma işlerinde çalışan işçiler, İş Kanunu'nun madde 4/A hükmüne göre istisnalardan olmakla birlikte yapılan toplu iş sözleşmeleriyle işçi, iş güvencesi hükümlerinden yararlandırılabilir.

İŞYERİNDE 30 VEYA DAHA FAZLA İŞÇİ ÇALIŞMALIDIR

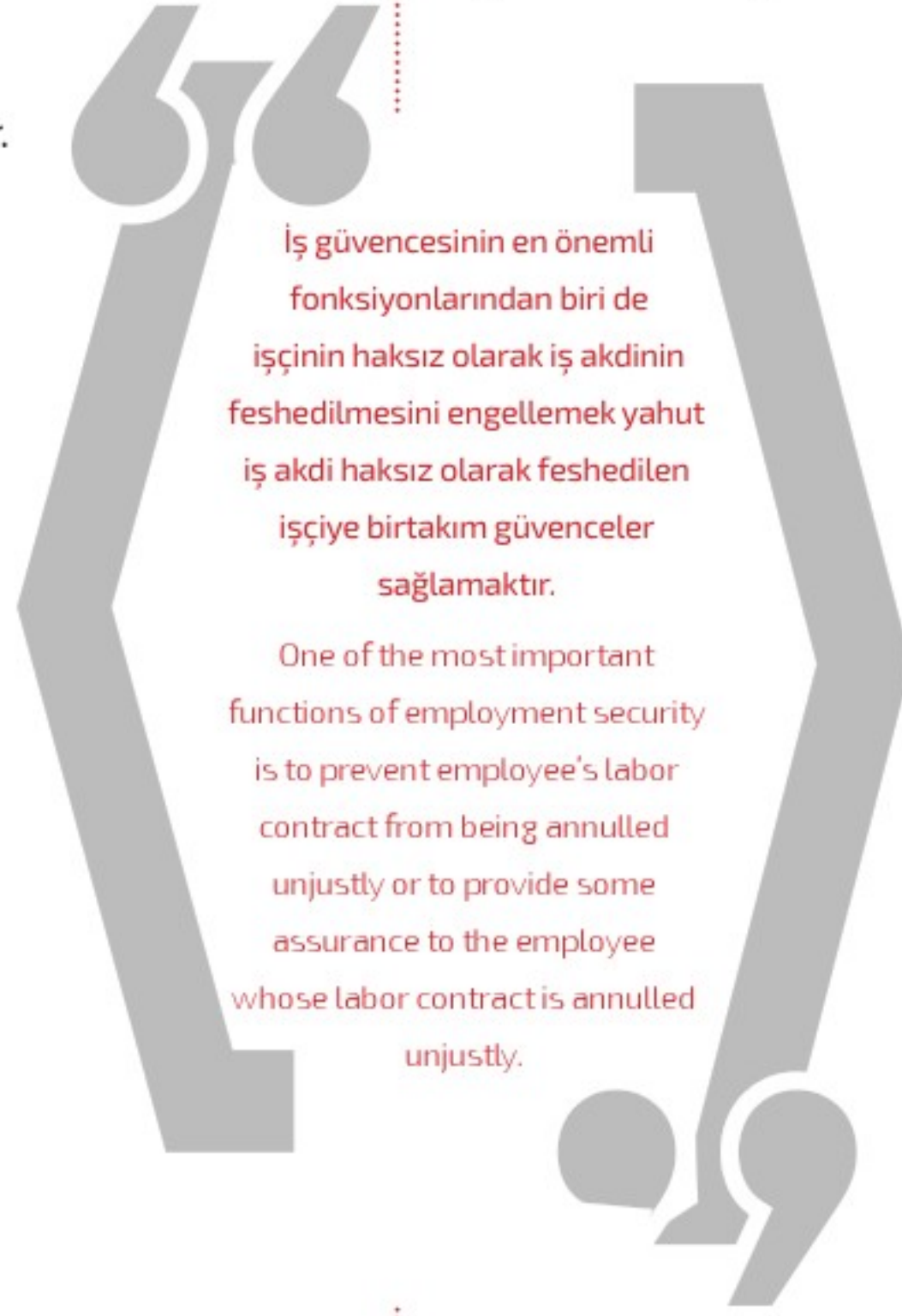
İş güvencesinden yararlanmanın ilk koşulu, işçinin çalıştığı işyerinde 30 veya daha fazla işçi çalışmasıdır. Burada 30 işçi koşulu, işverenin aynı iş kolunda birden fazla işyeri olduğunda buralardaki işçilerin toplamı en az 30 işçi olmalıdır. Örneğin farklı şehirlerde aynı iş koluna tabi iş yerleri varsa bunların işçi sayıları toplanarak 30 işçi koşulu sağlanıyorsa iş güvencesinin bu koşulu sağlanıyor demektir.

İŞÇİNİN EN AZ 6 AYLIK KIDEMİ OLMALIDIR

İşçinin yine iş güvencesinden faydalanabilmesi için en az 6 ay fiilen aynı işverenin aynı iş kolundaki iş yerlerinde çalışmış olması gerekir. İşçinin iş yeri değiştirilmiş olsa bile, örneğin farklı bir ile tayin edilmiş olsa dahi aynı işveren nezdinden ve aynı iş kolunda çalıştığı müddetçe bu çalışılan süreler toplanarak 6 aylık kıdem hesaplanacaktır.

provisions of employment security with Collective Labor Agreements.

As it is stated above employment security is regulated in Labor Law. For this reason, the employees who are not included within law being stated 4th matter of Labor Law cannot benefit from provisions of employment security. For example employees working in air freight are exceptions according to the provision of 4/A matter of Labor Law, besides employee can benefit from provisions of employment security with collective labor agreement being made.



İş güvencesinin en önemli fonksiyonlarından biri de işçinin haksız olarak iş akdinin feshedilmesini engellemek yahut iş akdi haksız olarak feshedilen işçiye birtakım güvenceler sağlamaktır.

One of the most important functions of employment security is to prevent employee's labor contract from being annulled unjustly or to provide some assurance to the employee whose labor contract is annulled unjustly.

30 OR MORE EMPLOYEES HAVE TO WORK IN A WORKPLACE

The first requirement to benefit from employment security is that 30 or more employees have to work in the workplace where the employee works. 30 employees rule means that when employer has more than one workplace in the same work force,

the total number of employees in here has to be at least 30. For example when there are workplaces which are dependent on the same work force in different cities, the number of employees is collected. If it reaches to 30 employees rule, it means this requirement of employment security is provided.



İŞÇİNİN BELİRSİZ SÜRELİ İŞ SÖZLEŞMESİYLE ÇALIŞIYOR OLMASI GEREKİR

İşçi eğer belirli süreli bir iş sözleşmesi ile çalışıyor ise iş güvencesi hükümlerinden faydalanamayacaktır. Esas olan, iş sözleşmelerinin belirsiz süreli yapılmasıdır. Belirli süreli iş sözleşmeleri, ancak objektif koşulların varlığı hâlinde yapılabilecek ve sözleşmenin belirli yahut belirsiz süreli olduğu konusunda tereddüt varsa sözleşme, Yargıtay'ın yerleşik içtihatlarına göre belirsiz süreli sayılacaktır.

İŞÇİ, İŞVEREN VEKİLİ SAYILAN KİŞİLERDEN OLMAMALIDIR

İşletmenin bütününe sevk ve idare eden kişiler, işveren vekili sayılmakta ve iş güvencesi hükümlerinden yararlanamamaktadır. Ayrıca işletmenin tamamından ziyade bir iş yerinde sevk ve idare yetkisi olan kişiler için de bir işçiyi işe alma ve işten çıkarma yetkisinin olup olmaması önem arz etmektedir.

EMPLOYEE HAS TO HAVE AT LEAST 6 MONTHS SENIORITY

Employee has to work for at least 6 months in the workplaces of the same employer's same work force to be able to benefit from employment security. Even if the workplace of employee is changed, for example he is appointed to a different city; 6 months seniority will be calculated by collecting the time he works as long as he works in the same work force of same employer.

EMPLOYEE HAS TO WORK WITH AN INDEFINITE-TERM LABOR CONTRACT

If employee works with a fixed-term labor contract, he cannot benefit from provisions of employment security. What is required is to make labor contract for an indefinite-term. Fixed-term labor contract can be only made in the existence of objective conditions. If there is any hesitation about contract's being indefinite-term or fixed-term, this contract will be accepted as indefinite-term according to the Supreme Court's jurisprudence.



Eğer kişinin böyle bir yetkisi mevcut ise yine işveren vekili sayılmakta ve iş güvencesinden yararlanamamaktadır.

SÖZLEŞMENİN İŞVEREN TARAFINDAN HAKSIZ OLARAK FESHEDİLMESİ GEREKİR

İş güvencesi yukarıda izah edildiği gibi işverenin keyfi olarak yaptığı fesihleri engellemek amacıyla getirilmiştir. İşveren, iş sözleşmesini feshederken 18. maddede sayılan sebeplerden birine dayanmak zorundadır. Eğer bu sebeplerden biri mevcut değilse işverenin haksız olarak fesih yaptığı kabul edilecektir.

TÜM ŞARTLAR MEVCUT OLDUĞU TAKDİRDE 1 AYLIK HAK DÜŞÜRÜCÜ SÜRE İÇERİSİNDE DAVA AÇILMALIDIR

Yukarıda sayılan tüm şartlar mevcut olduğu takdirde işçi tarafından işveren aleyhine, iş güvencesinden yararlanmak amacıyla 1 aylık hak düşürücü süre içerisinde dava açılmalıdır. "İşe iade davası" olarak anılan bu dava, aslında bir işe iade talebini de içeren bir "tespit davası" olup işçiye yapılan feshin haksız olarak yapıldığını tespit etmek amacıyla açılır. Burada dikkat edilmesi gereken bir nokta ise 1 aylık sürenin, feshin işçiye bildirildiği tarihten itibaren başlamasıdır. Yani fesih tarihi daha önceki bir tarih olsa dahi 1 aylık süre, işçiye feshin bildirildiği tarihte başlayacaktır.



EMPLOYEE MUST NOT BE FROM THOSE WHO ARE DEPUTIES OF EMPLOYER

Those who dispatch and manage the whole of business are accepted as duties of employer and they cannot benefit from employment security provisions. Besides, for those who have dispatch and management authority in a workplace rather than the whole of the business it is important whether he has authority for recruitment and dismissal. If he has such an authority, he is accepted again as deputy of employer and cannot benefit from employment security.

CONTRACT NEEDS TO BE ANNULLED BY EMPLOYER UNJUSTLY

Employment security has been brought to prevent the arbitrary annulment of employer as it is explained above. Employer has to base on the reasons being stated in 18th matter when he annuls the labor contract. If there is none of these reasons, it is accepted that employer annuls unjustly.

WHEN ALL THE CONDITIONS EXIST, IT IS NECESSARY TO SUE WITHIN ONE MONTH-LAPSE OF TIME

When all the conditions being stated above exist, employee should sue employer within one month-lapse of time to be able to benefit from employment security. This case which is called as "return to work case" is in fact a "declaratory judgment" including a demand for return to work; besides it is opened to determine the unjust annulment of employee. One point which needs to



Yukarıdaki şartları sağlayan ve süresinde iş güvencesi hükümlerinden yararlanmak adına dava açan işçi söz konusu bu davada, işe iadesini ve dava sonuçlanıncaya kadar boşta geçen 4 aylık süreye ilişkin ücretini isteyebilmektedir. Bunun yanında davayı kazanan işçiye mahkemece, işe başlatılmak üzere süresi içerisinde işverene başvurmasına rağmen işe başlatılmazsa en az 4 ve en fazla 8 aylık ücreti oranında tazminat ödenmesine hükmedilebilecektir. Karışıklığı önlemek maksadıyla belirtmek gerekir ki, yukarıda bahsedilen tazminatlar işçinin kıdem ve ihbar tazminatlarından yahut ücret, yıllık izin, fazla mesai vb. alacaklarından farklı kalemlerdir. Tüm bunlarla birlikte iş güvencesi ve dolayısıyla işe iade davası ile ilgili sürecin, bir avukat ile birlikte takip edilmesi hem olası hak kayıplarının önlenmesi hem de işçinin haklarının doğru tespit edilmesi açısından oldukça önem arz etmektedir.

Tüm bunlarla birlikte iş güvencesi ve dolayısıyla işe iade davası ile ilgili sürecin, bir avukat ile birlikte takip edilmesi hem olası hak kayıplarının önlenmesi hem de işçinin haklarının doğru tespit edilmesi açısından oldukça önem arz etmektedir.

With all of these, following the process of employment security and return to work case with a lawyer is very important to prevent possible right loss and to determine employee's rights truly.

be paid attention is that one month period begins from the date on which annulment is announced to employee. This means even if the date of annulment is a former date, one month period begins when it is announced to the employee.

Employee who has all the conditions above and sues on time to benefit from employment security provisions can demand his return to work and his wage of 4 months period in which he does not work in this case. Besides, court can give the employee who wins the case the right to be paid at least 4 at most 8 months wage as compensation if he is not started to work even if he applies to employer. To prevent confusion it is necessary to state that compensations being mentioned above are different from notice and severance pay of employee or his credits like wage, annual leave, overtime etc. With all of these, following the process of employment security and return to work case with a lawyer is very important to prevent possible right loss and to determine employee's rights truly.



muhammetozturk@ozturktas.av.tr





Biz bize yeteriz...

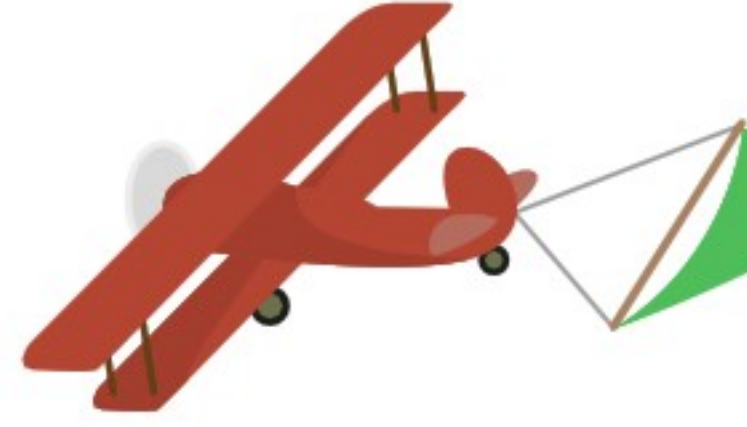


EMEĞİNİZİN TEMİNATİYIZ
WE ARE ASSURANCE OF YOUR LABOR



UÇUŞ PLANI

FLIGHT PLAN



IATA'da Değişim Rüzgârı

NEWGEN ISS

Wind of Change in IATA

NEWGEN ISS

SÜLEYMAN SERDAR YAĞCI

40 yılı aşkın sürenin sonunda, IATA büyük bir adım atarak seyahat acenteleri ile havayollarının 1971'den beri standart bir şekilde kullandığı, her iki taraf için de nakit akışının ve raporlamanın sağlandığı, 180 ülkede kullanımda olan IATA Billing and Settlement Plan (BSP) için geniş çaplı bir yenilenmeye gitme kararı aldı. Belki oldukça geç kalan bu gelişme, geçtiğimiz ay pilot programlar ile adım adım yürürlüğe girmeye başladı. IATA, geçmiş dönemin ihtiyaçları için tasarlanan BSP'yi, NewGen ISS (Yeni Jenerasyon IATA Hesaplaşma Sistemi) ile e-ticaret dönemine ayak uyduracak ve belki de NDC (New Distribution Capability) için bir basamak olarak varlığını sürdürececek bir yapı olarak konumlandırmayı hedefliyor.

NewGen ISS'in, tüm paydaşların ortak onayı ve desteğini alarak öncelikle Norveç pazarı olmak üzere BSP'nin aktif olduğu tüm pazarlarda uygulamaya geçmesi planlanmaktadır. NewGen ISS ile gerçekleşmesi amaçlanan değişiklikler temel olarak dört başlıkta toplanmaktadır. Bunlar,

1. Agency Accreditation Models (Acente Üyelik Modelleri)
2. Remittance Holding Capacity (Ödeme Tutma Kapasitesi)

At the end of a time period more than 40 years, by taking a huge step, IATA decided to carry out a large scaled renewal for IATA Billing and Settlement Plan which has been used by travel agencies and airlines since 1971 in a standard way, has provided cash flow and reporting for both sides, is in usage in 180 countries. This development which may be rather late began to be carried out with pilot programs last month. IATA targets to locate BSP being designed for past term needs as a structure which will keep up with e-trade term with NewGen ISS and will continue its existence as a step for NDC (New Distribution Capability).

By taking common approval and support of the whole shareholders, NewGen ISS is planned to carry into action in all of the markets where BSP is active, firstly in Norwegian market. Changes which are aimed to be carried out by NewGen ISS are gathered under four basic titles. These are:

1. Agency Accreditation Models
2. Remittance Holding Capacity

3. IATA EasyPay & Transparency In Payments (IATA E-Cüzdan Uygulaması & Ödeme Sistemlerinde Şeffaflık)

4. Global Default Insurance (Global Temerrüt Sigortası)

olarak ortaya çıkmaktadır.

Mevcut durumda tüm pazarlarda, bütün acenteler için tek bir üyelik modeli sunan IATA, "Agency Accreditation Models" başlığı ile ülkelerin ve acentelerin finansal yapıları ve barındırdığı riskleri göz önünde bulundurarak üyelik seçeneklerini çeşitlendirmektedir. "GoLite", "GoStandard" ve "GoGlobal" olarak üç ayrı seçenek ile acentelerin finansal risklerinin dağıtılması ve bu sayede havayollarının dağıtım kanallarını arttırması amaçlanmaktadır. "GoLite" olarak belirlenen ilk üyelik modelinde acente, her hangi bir finansal değerlendirme aşamasına gerek duymadan havayolu biletlerini nakit dışı ödeme yöntemleri ile satabilecektir. Bu sayede, henüz yeterli finansal kriterleri sağlayamadığı için IATA üyesi olamayan acentelere de bir açık kapı sunulmaktadır.

GoStandard ve GoGlobal seçeneklerinde ise finansal değerlendirmelerin yanı sıra finansal garanti ve temerrüt sigortası uygulamaları da devreye girmektedir. Ayrıca, GoGlobal ile zincir acentelerin riskleri ana acente üzerinden değerlendirilmekte, ana tüzel kişilik tüm finansal ve hukuki sorumluluğu almaktadır. Bu sayede, grup acentelerden herhangi birisinin üçer aylık

değerlendirmelerden geçememesi durumunda, ana acentenin ekstra bir finansal güvenlik sağlaması talep edilebilecektir.

GoLite

- Cash
- CC
- IATA EasyPay

- Remittance Holding Capacity
- Financial Assessment
- ADM/Chargeback Security

GoStandard

- Cash
- CC
- IATA EasyPay

- Remittance Holding Capacity
- Yearly Financial Assessment
- Financial Security / Default Insurance

GoGlobal

- Cash
- CC
- IATA EasyPay

- Remittance Holding Capacity
- Quarterly Assessment of Parent
- Parent Guarantee incorporated into PSAA
- Financial Security / Default Insurance

3. IATA EasyPay & Transparency in Payments

4. Global Default Insurance

In current situation, IATA offers a unique membership model for all of the agencies in the whole market; it diversifies membership options with the title "Agency Accreditation Models" by taking into account the countries' and agencies' financial structures and the possible risks. With three different options as "GoLite", "GoStandard" and "GoGlobal", dissolving agencies' financial risks and by this way increasing distribution channels of airlines are targeted. In the first membership model "GoLite", agency can sell the airline tickets with non-cash payment methods without a need of any financial assessment process. By this way, an open door is submitted to agencies which are not members of IATA because of not being able to provide adequate financial criteria yet. In GoStandard and GoGlobal options, financial guarantee and default insurance practices take place besides financial assessments. In addition, with GoGlobal, risks of chain agencies are assessed over main agency; main legal entity takes all of the financial and legal responsibilities. In

this way, when anyone of group agencies is not able to pass the quarterly assessment, main agency's providing an extra financial security can be demanded.

Dönüşümün ikinci maddesi olan "Remittance Holding Capacity (RCH)" vasıtasıyla da acentelerin nakit satışlarında yaşanan temerrüt riski minimize edilmeye çalışılmaktadır. Acentelerin nakit olarak sattıkları biletler için bir stok takibi veya tutar bazında bir limit söz konusu olmadığından havayolları için bu satışlar büyük risk teşkil etmektedir. RCH ile acentelerin geçmiş satışlarının ortalaması ve devre ödeme periyotları üzerinden belirlenecek bir oran çerçevesinde acentenin risk skoru belirlenerek acentenin yapabileceği maksimum nakit satış limiti tespit edilecek, bu limite

ulaşılması durumunda ise acenteye nakit satışın kapatılması sağlanacaktır. Fakat acente, diğer ödeme yöntemleri ile (kredi kartı veya IATA EasyPay) ödeme kabul ederek bilet satışını sürdürebilecektir. Böylece, acentenin satış hacmine tesir etmeden nakit risk en düşük seviyeye indirilmiş olacaktır.

IATA'nın NewGen ISS ile getirdiği bir diğer yenilik ise e-cüzdan uygulaması olan EasyPay ödeme yöntemi olarak göze çarpmaktadır. IATA BSP üzerinden mevcut durumda nakit veya kredi kartı ile bilet satışları gerçekleştirebilen acenteler, EasyPay yöntemi ile oluşturacakları bir e-cüzdan hesabına para yatırarak bilet düzenleyebileceklerdir. Bu yöntem sayesinde havayolları, nakit ödeme periyotlarına bağlı kalmadan 2 ila 4 günde bir, düşük maliyet ve minimum risk ile bilet bedellerini acentelerden tahsil edebilecek ve acentelerde IATA'ya sunacakları finansal garanti tutarında düşüş sağlayabileceklerdir.

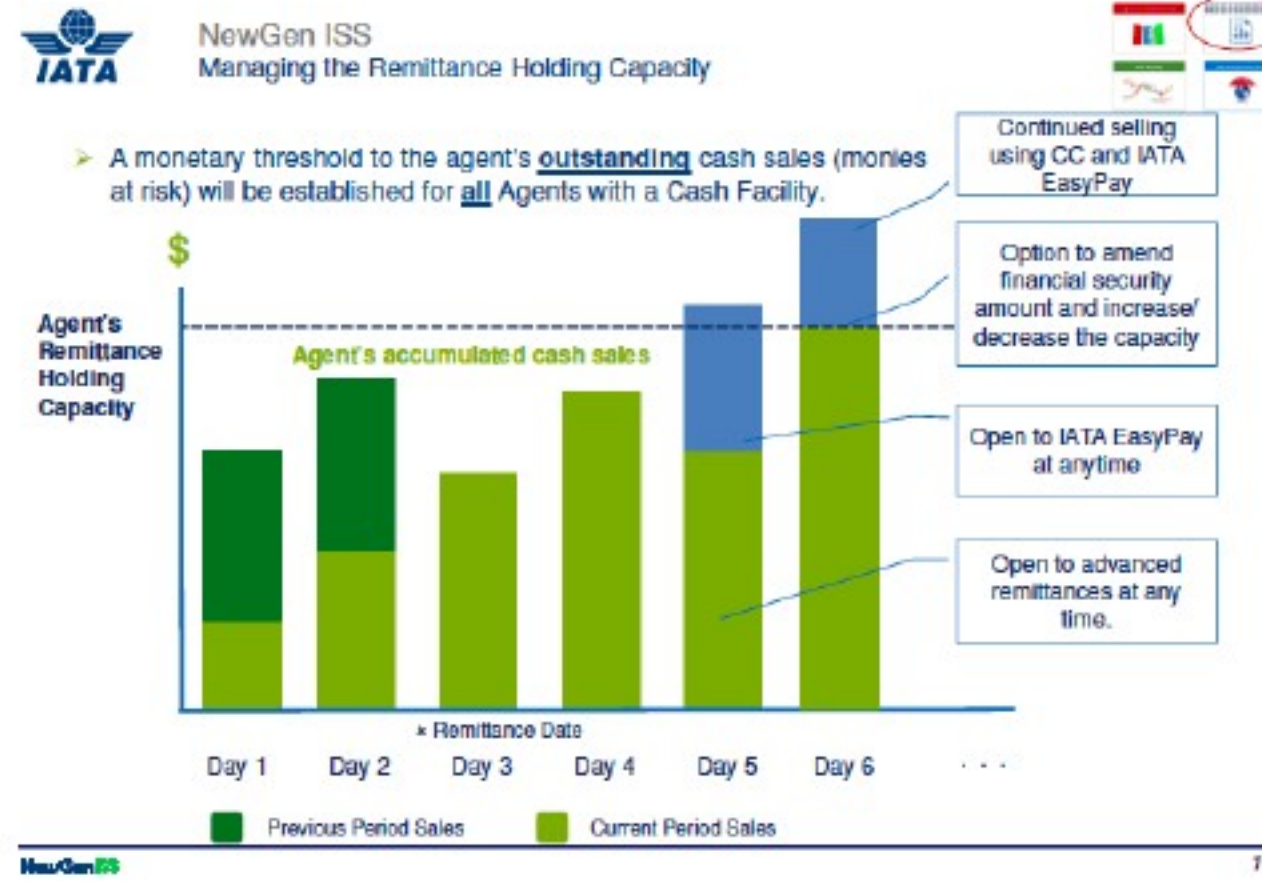
Via the second matter of transformation "Remittance Holding Capacity (RCH)" it is tried to minimize the default risks which are encountered in cash sales of agencies. Because there is not a limit on the basis of amount and a stock monitoring for the tickets which agencies sell as cash, these sales constitute a very big risk for airlines. With RCH, agent's risk score will be determined within a ratio frame that will be determined via term payment periods and agencies' past sales' average; maximum cash sale limit that

agency can make will be determined; when it reaches to this limit, close of cash sale to agency will be provided. However, agency can continue ticket sales by accepting payment via the other payment methods (credit card or IATA EasyPay). In this way, cash risk will be brought to the lowest

level without affecting agency's sale volume.

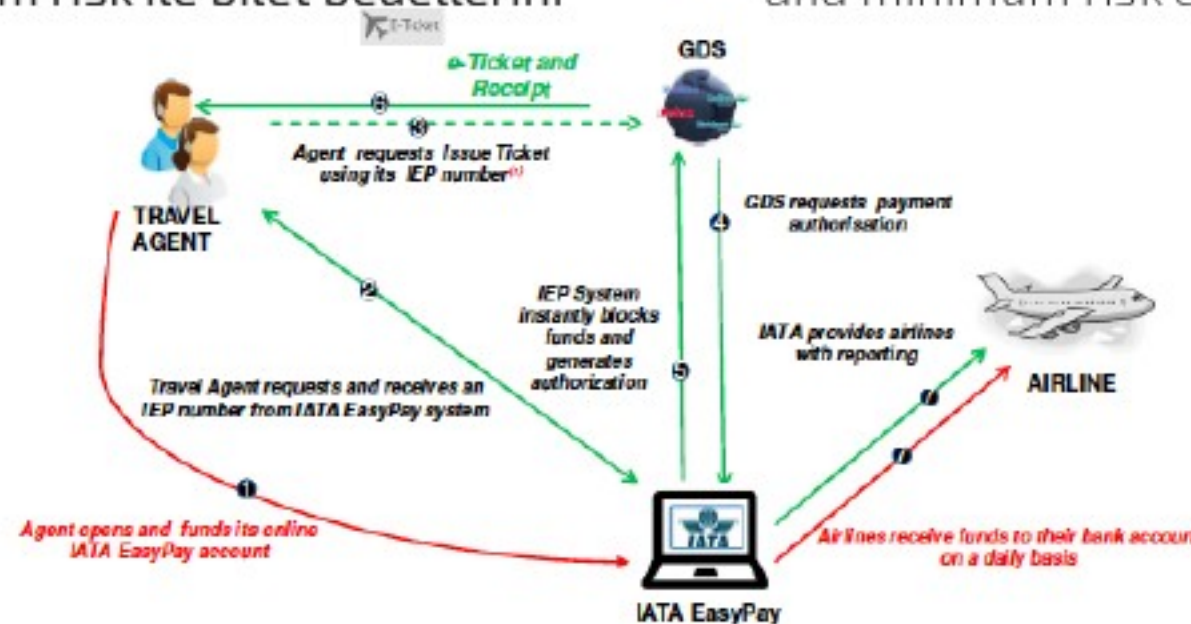
The other innovation that IATA has brought through NewGen ISS is seen as EasyPay payment method. Agencies which can make ticket sales via credit card or cash in current situation over IATA BSP can regulate tickets by depositing money in an e-wallet account which they can take with EasyPay method. Thanks to this method, airlines can collect ticket prices from agencies with a low cost and minimum risk every two-four days

without any need of cash payment periods. Agencies can obtain a decrease in financial guarantee amount which they will submit to IATA.



NewGenISS

11



Note 1: Issue Ticket - E-ticket and EMC Electronic Multiple Document

Note 2: All outputs are included in the agent's DFC reporting 48-96 hours

NewGen ISS başlığında TIP olarak kısaltılan Transparency In Payments servisi ile havayolları, acentelerin kabul ettiği ödeme yöntemleri hakkında daha detaylı bilgiye sahip olacak, kullanacakları ödeme yöntemlerine acente bazında onay vererek bu alanı kendi ödeme yöntemleri stratejisine uygun şekilde yönlendirebilecek duruma geleceklerdir. TIP aracılığı ile elde edilecek veriler ve alınan kararlar neticesinde, acentelerin kullandığı ödeme yöntemleri detaylı analiz edilerek gerekli hâllerde para transferlerindeki maliyetlerin, ilgili paydaşlara rücu edilme ihtimali ortaya çıkabilecektir.

Global Default Insurance (GDI) olarak adlandırılan global finansal güvenlik sigortası ise NewGen ISS ile uygulanmaya başlanacaktır. Lokal olarak uygulanan Default Insurance Programs (DIPs)'a bir alternatif olsa dahi, DIP'lerin yerine geçmeyeceği IATA tarafından belirtilmektedir. Yönetimi, üst seviye bir kredi risk sigorta firması olan Euler Hermes tarafından gerçekleştirilecek olan GDI, herhangi bir teminat gerektirmeden acentelerin finansal riskini sigorta altına almayı amaçlamaktadır. Acenteler, IATA tarafından talep edilen finansal güvenlik tutarı için GDI kapsamında sigorta talebinde bulunabileceklerdir. Sigorta için ödenecek bedel (premium) ise IATA tarafından belirlenmeyip Euler Hermes ile acente arasında ikili anlaşmalar ile belirlenecektir.

Bütün adımlar tek tek incelenip diğer endüstriler ile kıyaslandığında zamanın oldukça gerisinde kalmakla itham edilen IATA, NewGEN ISS sayesinde dağıtım ve ödeme sistemlerinde âdeta yeni bir döneme girmeyi hedeflemektedir. Bizler de tüm bu gelişmelerin sektörde kabul görmesini umuyor, endüstrideki her bir paydaşa yüksek geri dönüş sağlamasını diliyoruz.

Via TIP (Transparency in Payments) service airlines will have more detailed information about payment methods which agencies accept. By approving the payment methods on the basis of agency which they will use, they will be in a situation in which they can direct this area to their own payment methods strategy in a convenient way. In consequence of decisions and data that will be obtained through TIP, by analyzing payment methods of agencies in detailed way, the possibility of return of costs in money transfer to related shareholders in necessary situations can occur.

Global financial security insurance which is called as GDI (Global Default Insurance) will begin to be practiced with NewGen ISS. Even if it is an alternative to Default Insurance Programs (DIPs) which is practiced locally, IATA states that it will not replace DIP. GDI whose management will be carried out by EulerHermes which is a high-level credit risk insurance firm targets to take agencies' financial risks under insurance without any assurance. Agencies can make an insurance demand within GDI for financial security amount that IATA demands. Premium that will be pay for insurance will be determined by dual agreements between EulerHermes and agency, not by IATA.

IATA which is accused of being rather back from time when it is compared to the other industries by examining all of the steps targets to go into a new term in distribution and payment systems thanks to NewGen ISS. We hope that all of these developments will be accepted in the sector and supply a high return to every shareholder in industry.



AHL CREW LOUNGE

BİZ HEP BURADAYIZ...
WE ARE ALWAYS HERE...

40



HAVA-İŞ



Biz bize yeteriz...

Hava-İş bizim, bu dergi bizimdir.
Dergimizin yazarları biziz.
Sen de seyahat, havacılık ve genel gündeme dair değerlendirmelerini yazıp bizimle paylaşabilirsin.



YAZ.
GÖNDER.
YAYINLAYALIM.

Not: Yayın Kurulumuzca yayınlanmasına karar verilen yazılar için kitap hediyemiz var. 😊



dergi@havais.org.tr

Hava-İş is ours, this journal is ours. We are the authors of our journal. You can write and share with us your assessment about travel, aviation or general agenda.



WRITE.
SEND.
LET'S PUBLISH.

Note: For the writings that our editorial board decides to publish, there is present book. 😊



8 Mart Dünya Emekçi Kadınlar Günü münasebetiyle Türk-İş çatısındaki sendikalar Cumhurbaşkanımızla görüştü.

Unions under the roof of Türk-İş met with our President on the occasion of 8th March International Labor Women's Day.





TÜRK-İŞ HEPİMİZİN EVIDİR

TÜRK-İŞ IS THE HOUSE OF EVERYONE OF US

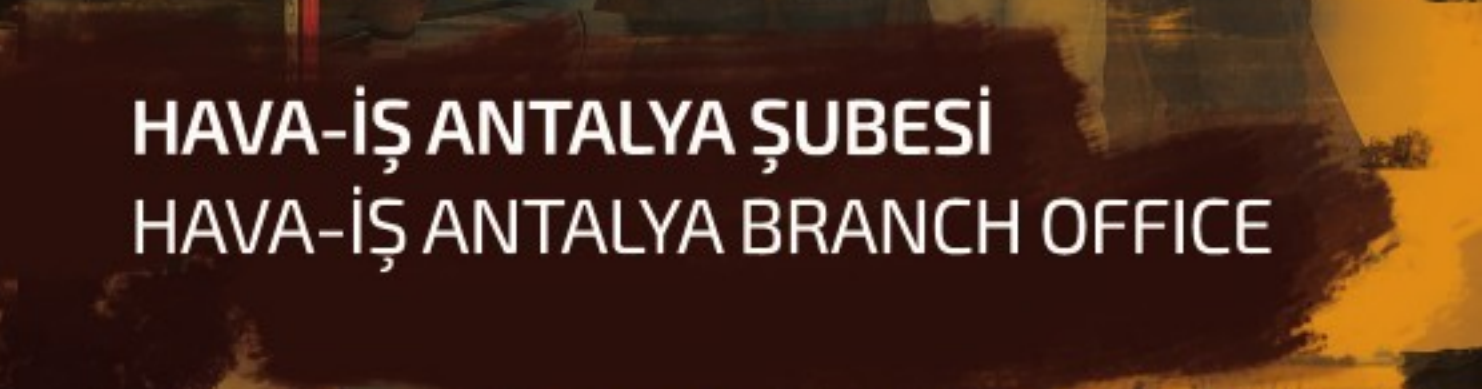


Biz bize yeteriz...



HAVA-İŞ ANKARA ŞUBESİ
HAVA-İŞ ANKARA BRANCH OFFICE

ŞUBELERDEN KARELER



HAVA-İŞ ANTALYA ŞUBESİ
HAVA-İŞ ANTALYA BRANCH OFFICE





HAVA-IŞ İZMİR ŞUBESİ
HAVA-IŞ İZMİR BRANCH OFFICE

PHOTO FRAMES FROM BRANCH OFFICES



HAVA-IŞ SABIHA GÖKÇEN ŞUBESİ
HAVA-IŞ SABIHA GÖKÇEN BRANCH OFFICE



Biz bize yeteriz...

16-17-18 NISAN ABANT İSG BULUŞMASI
16-17-18 APRIL
ABANT OHS MEETING





GELENEKSEL HAVA-İŞ RAMAZAN İFTARLARI

TRADITIONAL HAVA-İŞ RAMADAN IFTARS

18.05.2018 Hacibozanoğlu (Bahçelievler)

21.05.2018 Hacibozanoğlu (Bahçelievler)

23.05.2018 Mabeyin (Üsküdar)

25.05.2018 Hacibozanoğlu (Bahçelievler)

28.05.2018 Hacibozanoğlu (Bahçelievler)

01.06.2018 Hacibozanoğlu (Bahçelievler)

04.06.2018 Mabeyin (Üsküdar)

06.06.2018 Hacibozanoğlu (Bahçelievler)

08.06.2018 Hacibozanoğlu (Bahçelievler)

Siz hâlâ kayıt olmadınız mı?

Are you still not registered?





ABANT İSG BULUŞMALARINA DEVAM EDİYORUZ...
WE KEEP ON ABANT OHS MEETINGS...

EĞİTİM SEKRETERLİĞİ
EDUCATION SECRETARY

MART/NİSAN
MARCH/APRIL





EĞİTİMDE HAVA-İŞ FARKI HAVA-İŞ DIFFERENCE IN EDUCATION

SAFA ASLAN SÜR MEN

HAVA-İŞ SENDİKASI GENEL EĞİTİM SEKRETERİ
HAVA-İŞ UNION GENERAL EDUCATION SECRETARY

Değerli Üyelerimiz,

Bir önceki sayımızda Abant ve Uludağ İSG eğitimi, uçucu üyelerimiz için ücretsiz DLA eğitimi ve İngilizce kurslarıyla yaptığımız anlaşmalar neticesinde İngilizce eğitimlerine devam edeceğimizi belirtmiştik. Bu eğitimlerimiz, siz değerli üyelerimizin yoğun talebiyle devam etmektedir. Bu yazımızda, seçtiğimiz Kasım 2017 itibarıyla eğitimlerde yaşanan önemli gelişme ve sayısal sonuçlara dair siz değerli üyelerimize detaylı bilgi vermek istedik.

Üç senedir düzenli bir şekilde devam ettirdiğimiz Abant ve Uludağ İSG eğitimlerimize bugüne kadar 2850 üyemiz katılım sağlamış durumda. Bu sayıya, Anadolu'daki üyelerimiz için yapmış olduğumuz Afyon, Hatay, Antalya ve Samsun buluşmaları dâhil değildir. Yeni Yönetimimizle başladığımız ilk eğitim, takriben Ocak 2018 itibarıyla başlamış olup Ocak ayı eğitimlerimize 100 üyemiz katılmıştır. Bu eğitimlere katılan yer ve uçucu üyelerimizin sahalarında yaşadıkları sorunların ve öğrenmek istediklerinin birbirinden oldukça farklılık arz etmesinden ötürü,

Dear Members,

We stated in our former issue that we would continue Abant and Uludağ OHS trainings, free DLA education for our flying members and English educations as a result of our agreements we made with English courses. Our educations are continuing with your, our dear members, intense demands. In this writing we wanted to give information to you, our dear members about important developments being experienced in trainings since November 2017 and numerical results.

Up till now our 2850 members have attended to our Abant and Uludağ OHS trainings which we have maintained regularly for three years. Afyon, Hatay, Antalya and Samsun meetings being held for our members were not included in this number. The first training we started with our new Administration began approximately by January 2018 and our 100 members attended to January trainings. The problems that our ground and flying members who attended to these trainings faced and what they wanted to know were different from each other; therefore,

eğitimlerimizi yer ve uçucu klasman olarak ayrı ayrı planlama kararı aldık. Böylece eğitimlerden sağlanan faydayı daha üst seviyelere çekme imkânı da elde etmiş olduk.

Şubat ayında toplam 216, Mart ayında toplam 226 üyemiz eğitimlerimize katılım sağladı. Eğitimlere katılan üye sayımızı düzenli olarak artırmak niyetindeyiz; fakat Türk Hava Yolları Yönetimi ile yaptığımız görüşmeler neticesinde çalışma sahasındaki iş sürecinin THY tarafından randımanlı planlanabilmesi açısından bir sene içerisinde azami 1500 üyemizi bu eğitimlerden faydalandırabiliyoruz.

Sahada çok önemli bir yere sahip DLA eğitimimiz, Sendika Genel Merkez binamızda yapılmaktadır. Başlangıç için tek bir derslik ve tek bir eğitmenen oluşturduğumuz eğitimimizden şu ana kadar 176 üyemiz faydalanmıştır. 5 Şubat tarihinde başladığımız DLA eğitimimize talep oldukça fazla olup ilerleyen süreçlerde yaşanan yoğun talebe istinaden derslik sayımızın artışı da söz konusu olabilir.

İSG eğitimlerimiz gibi uzun süredir devam eden İngilizce kurslarımıza da yoğun ilgi devam etmektedir. Seçtiğimiz dönem itibarıyla İngilizce kurs eğitimlerine 323 başvuru yapılmış ve başvuru yapan 117 üyemiz İngilizce eğitime başlamıştır.

Sendika olarak sizin ödediğiniz aidatların yine sizler için harcanması ilkemize uygun olarak eğitimlerimize devam ediyoruz.

we decided to plan our trainings separately as ground and flying classification. Thus, we had a chance to put the benefits which were got from trainings to a higher level.

216 members in February, 226 members in March attended to our trainings. We aim to increase the number of attendants regularly; however, in the consequences of meetings that we held with THY administration we can only make maximum 1500 members get benefit from these trainings for the reason that THY can plan labor process in working field productively.

DLA education that has a very important place in the field is made in Union Central Office building. 176 members have got benefit up till now from this education which has had one class and one instructor for the beginning. Demands for DLA education which we began 5th February is very much; thus, an increase in the number of class may be considered in the later process due to intense demand.

Intense demand for our English courses which has been lasting for a long time like OHS trainings continues. 323 appeals were made to English courses education since the term we were elected and 117 members of those began their English education.



Şubat ayında toplam 216, Mart ayında toplam 226 üyemiz eğitimlerimize katılım sağladı. Eğitimlere katılan üye sayımızı düzenli olarak artırmak niyetindeyiz...

216 members in February, 226 members in March attended to our trainings. We aim to increase the number of attendants regularly...



Özellikle İSG eğitimlerimiz için yoğun talep alıyoruz. İSG eğitimlerimiz, sizlerle buluşmamız ve sizlerin ihtiyacı olan bir eğitimi edinmeniz açısından bizler nezdinde çok önemli bir yere sahiptir.

Eğitim konusundaki temel mantığımız, eğer bir eğitim olacaksa keyifli, faydalı ve eğlenceli bir eğitim olması gerektiğidir. Bunun için ailelerinize gelebildiğiniz İSG eğitimlerimize henüz katılmamış üyelerimizi, dinlendirici ve keyifli İSG eğitimlerimize bekliyoruz. Bütün üyelerimiz de bu eğitimlerimizden faydalansın istiyoruz. Bu noktada takdir edersiniz büyük bir aileyiz ve THY Yönetiminin kotası, konaklama kısıtı ve sair mücbir sebeplerden ötürü bazı üyelerimiz başvurduğu hâlde bir sonraki eğitim programına rezervasyon yapması söz konusu olabiliyor. Böyle bir durumda da anlayışınızı istirham ediyoruz. Güzel günler dilerim.

As union, we continue our trainings in accordance with our principle that says to spend your dues for you again. Especially for OHS trainings we get intense demands. OHS training have a very important place for us in terms of our meeting with you and your obtaining a training that you need.

İSG eğitimlerimiz için yoğun talep alıyoruz. İSG eğitimlerimiz, sizlerle buluşmamız ve sizlerin ihtiyacı olan bir eğitimi edinmeniz açısından bizler nezdinde çok önemli bir yere sahiptir.

Especially for OHS trainings we get intense demands. OHS training have a very important place for us in terms of our meeting with you and your obtaining a training that you need.

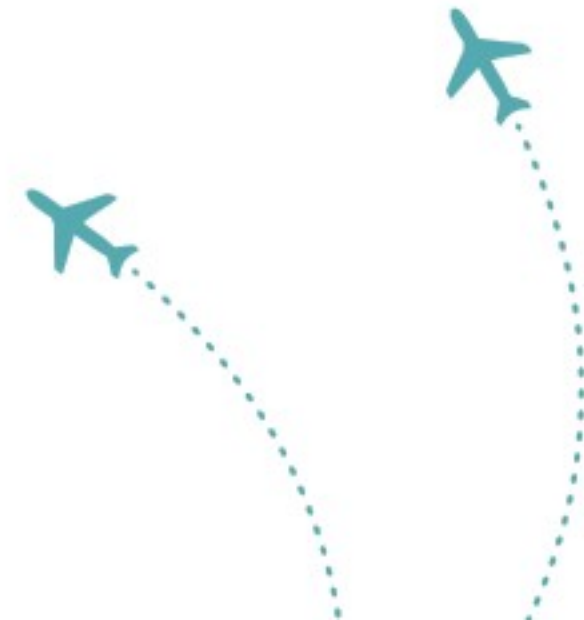
Our basic logic in the subject of education is that if there is training, it should be enjoyable, beneficial and entertaining. For this reason, we are waiting for our members who have not attended to our pleasant and restful OHS training yet to which you could attend with your family. We want all of our members to get benefit from these trainings. In this point as you appreciate we are a big family; thus, even they applied some members might have to reserve for the later training program because of quota of THY administration, accommodation limit and similar compulsory reasons. We demand your understanding in such a case.

Wish you beautiful days...

 ssurmen@havais.org.tr

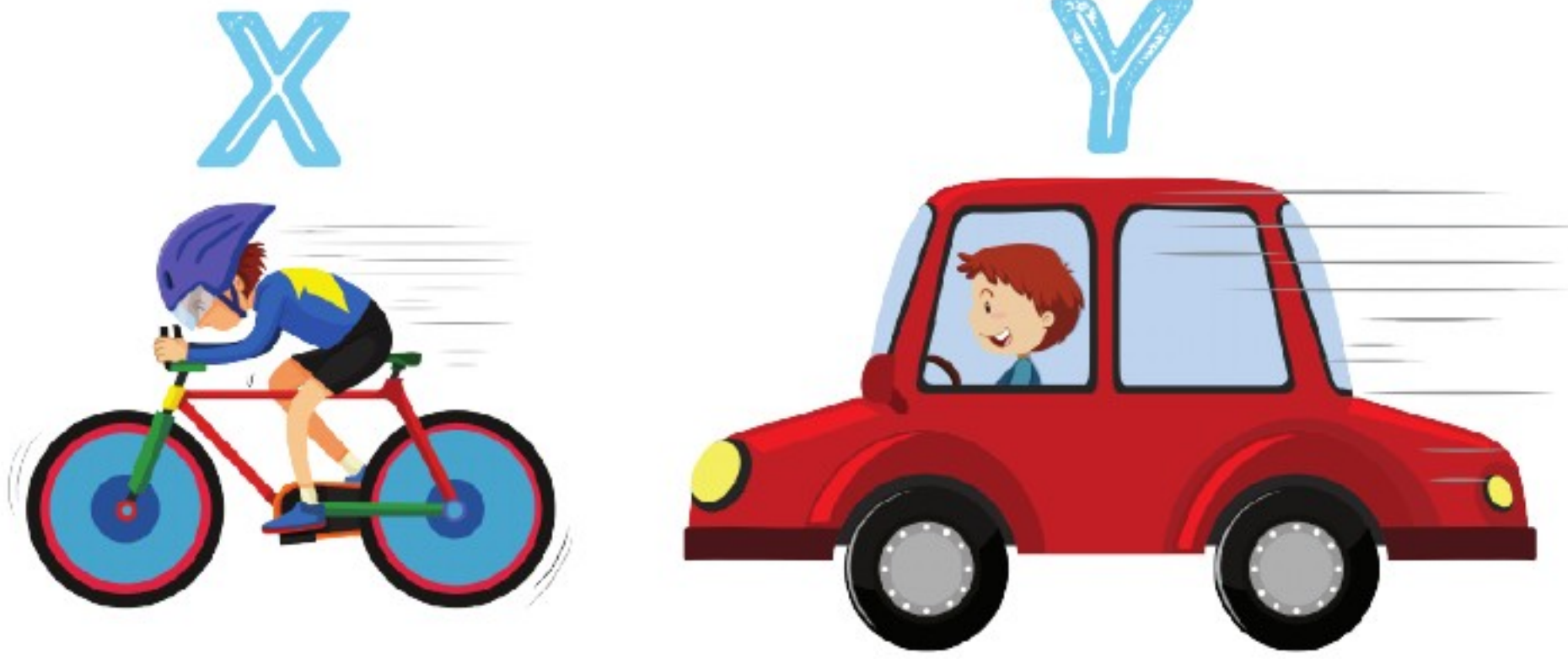


Biz bize yeteriz...





Biz bize yeteriz...



HAVA-İŞ



EĞİTİMDE HAVA-İŞ FARKI

**HAVA-İŞ DIFFERENCE
IN EDUCATION**



1 MAYIS'TA İŞÇİ
KORTEJİNDE
BİRLİKTEYDİK

WE WERE TOGETHER
IN LABORER CORTEGE
IN 1ST MAY









Biz bize yeteriz...



**1 MAYIS EMERÇİNİN
ÇELİK YUMRUGUDUR**

**1ST MAY IS THE STEEL
FIST OF LABORER**



Günümüzde çok önemsenmeyen; ama etkileri bakımından ilerleyen zamanlarda insanlığı zora sokacak "israf" konusuyla tekrar karşınızdayız. Geçmiş sayımızda yapmış olduğumuz girizgâh neticesinde oldukça olumlu geri dönüşler aldık. Aslında herkesin aklında olan, uygulanmasının doğru olduğunu düşündüğü; fakat uygulamakta zorluk çektiği bir konuya dikkat çekmekti amacımız. Ve almış olduğumuz geri dönüşlerden bunu bir nebze de olsa başardığımız sonucunu çıkarmaktayız.

Geçtiğimiz günlerde dikkatinizi çekmiş olmalı, yemekhanelerde masaların üzerine israfı önleme konusuyla ilgili hazırlanmış broşürler koyuldu. Yemekhanelerde kısa zaman aralıklarını kapsayacak şekilde yine bu ve benzeri konularla alakalı olarak hazırlanmış bilgilendirme broşürleri dağıtılmaktadır. Bunda bir sorun yok! Fakat yaptığımız gözlemler neticesinde aslında yapılan bu uygulamaların pek işe yaradığını da söyleyemeyiz. İhtiyaç fazlası alınan yiyecekler farklı sebeplerden de olsa çöpe gitmekte, israfı önlemek için yapılan çalışmalar da boşa gitmektedir. Her şartta, yiyeceklerin hazırlanması için harcanan emek, zaman ve maddi kaynaklar ziyan olmaya devam etmektedir. Bu durum, dolaylı yoldan da olsa ülke ekonomisine çok yönlü olarak zarar vermektedir. Bunun için etkin bir çözüm bulunması şarttır.

We are again with you with the subject "squandering" which has not been given importance nowadays but may cause people's experiencing hard days in the future in terms of its effects. We got very positive feedbacks as a result of our introduction in the former issue. Our aim was to attract attention to a subject which is in fact in every one's mind everybody finds its practice right but has difficulties in practicing. Due to our feedbacks we deduced that we succeeded this a little bit.

Recently it may have drawn your attention that brochures being prepared about preventing squander were put on the tables in the cafeteria. Informative brochures being prepared related to this and similar subjects are being delivered in the cafeterias covering short time slots. There is not any problem in this! However, after our observations we can say that these practices in fact do not work. Foods being taken redundantly go to waste; thus, all works being done to prevent squandering go in vain.



Günümüzde ülkeler, yapmış oldukları bütçelerde en büyük paylardan birini enerji alanına ayırmaktadır. Ve o bütçeler ülkelerin vatandaşlarından almış oldukları vergilerle oluşturulmaktadır. Yani bizlerin alın terimizle kazanmış olduğumuz gelirlerimizle! Aynı şekilde insanların israf ettiği suyu düşünün.

Belki o israf dolayısıyla çocuklarımız ileride kıtlık yaşayacak. Aslında belki demek yanlış olacak, bu durum böyle devam ederse kıtlığın kaçınılmaz olduğunu konunun uzmanları belirtiyor. Bizler de görüyoruzdur herhâlde! Örneğin, Afrika'da yaşanan su kıtlığının, ülkemizde olduğunu bir düşünün! Doğal kaynak kıtlığı olduğunu düşünün... Televizyonlarda gördüğümüz ufacık çocukların yaşadığı durum, tüm insanlığın yapmış olduğu savurganlık ve açgözlülük neticesinde oluşuyor. İnsanlığın bitmek bilmez arzularından dolayı kendi kaynaklarını tüketen insanlar, Afrika'nın kaynaklarına yöneliyor ve bu durumdan dolayı o ufacık yavrular susuzluk, açlık yaşıyor ve bu durumdan dolayı can veriyor.

Peki, çok küçük ve kısa birkaç soru sorsak?

Ya o televizyonda gördüğünüz ufacık yavrulardan biri, sizin çocuğunuz olsaydı? Bunu önlemek için elimizden gelse ne yapardık? Veya elimizden gelmese de ne yapma gayretinde olurduk? Bu sorulara vereceğimiz cevap, aslında şu anda bu duruma düşmeden de yapmamız gereken şeyleri bize söyleyecektir. Lütfen, dünyadaki hiçbir canlının bu durumu yaşamaması için elimizden ne geliyorsa hatta gelmiyorsa yapalım, çevremize de telkinlerde bulunalım.

Unutmayın, bu durumu ancak biz önleyebiliriz!

Kalın sağlıklıyla...

In any case, labor, time, material sources being used for preparing foods keep on going to waste. This situation causes a versatile damage to country's economy even in an indirect way. So a very effective solution has to be found.

Nowadays countries have separated one of the biggest shares to energy area in the budget they have made. These budgets have been formed with taxes that countries take from their citizens. This means our incomes that we gain with a huge labor! In the same way, think about the water people squander.

May be due to this squandering, our children will face to drought. In fact saying "may be" is wrong; if this situation continues in this way, experts of this subject state that this drought will be unavoidable. We also see that certainly! For example, think about that the drought being experienced in Africa was in our country! Think about here was a natural source famine... The situation in which little children live that we see on televisions is caused by squandering and greed of the whole humanity. People who consume their sources because of humanity's interminable desires head towards African sources; due to this, these little children live famine, thirst and they die.

Well, if we ask a few very small and short questions?

What if one of those children you see on televisions was your child? To prevent this, what would we do if it was in our hands? Or even if it was not in our hands, what would we be doing? The answer which we give to this question will in fact say to us what we should do before we fall in the same situation. Please, let's do whatever we can for all of the living beings' not experiencing this situation; let's attract attention of our environment.

Remember, only we can prevent this!

Stay healthy...



YETİŞKİN KİTAPLIĞI

ADULT LIBRARY



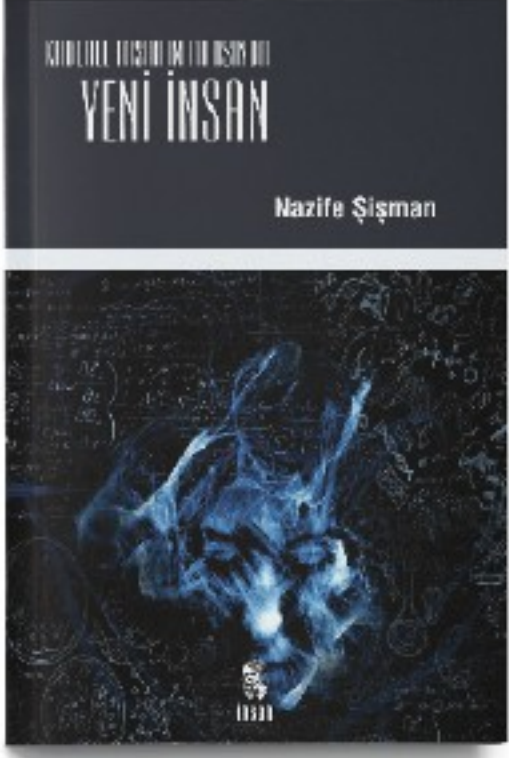
Gaston Bachelard - Mekânın Poetikası | The Poetics of Space – İthaki



Evde kalmak, odada oturmak, seyahat etmek, yola çıkmak, bir odadan diğerine geçmek, çeşitli mekânları deneyimlemek, denizi seyretmek, dağa tırmanmak Bachelard'da benzersiz bir okuma keyfine dönüşür. Mekâna dair tüm düşünceler; felsefe, sanat ve edebiyatın süzgecinden geçerek poetik bir boyut kazanır. Kitapta yer alan seyahat notları, anılar ve duygular, mekâna dair kabullerimizi değiştirecek gibi duruyor. Çünkü mekâna bakışımızı zaman, zihin ve dil yoluyla yeniden sorguluyor. Böylece mekânı kaplamış ufak birer ayrıntı gibi duran bir çekmece, bir dolap, tavan arası, köşeler birer poetik anlam kazanır ve bellekteki yerini yeniden doldurur.

Staying at home, sitting in the room, traveling, departing, passing to one room from the other, experiencing different places, watching the sea, climbing the mountain turn into a reading pleasure for Bachelard. Every thought about space gains a poetics dimension by passing from philosophy, art and literature filter. Travel notes, memories and feelings in the book seem to change our acceptances about space. It makes us question our view of space again via mind and language. By this way, a drawer, a cabinet, a ceiling, corners seeming like a small detail which covers the space gain a poetics meaning and full their places in memory again.

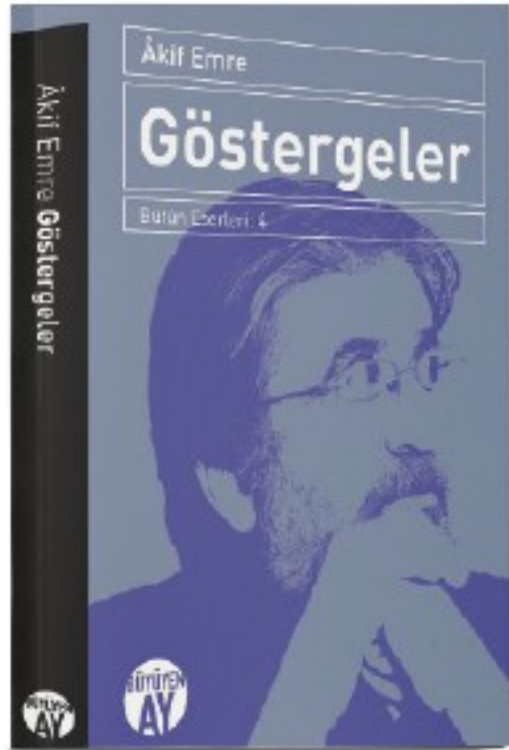
Nazife Şişman - Yeni İnsan | New Human – İnsan Yayınları



19. yüzyılda evrimci biyoloji, insan ve hayvan arasındaki farkı ortadan kaldırmıştı. Günümüzdeyse biyoteknik ve gen mühendisliği, makine-insan arasındaki sınırı belirsiz hâle getirdi. Biyonikler, yapay zekâ, genetik kopyalama gibi metotlar nedeniyle artık insanın sınırları tartışmalı hâle geldi. Günümüzde gen biliminde ve tıptaki gelişmelerde artık daha fazla etik kaygılar konuşuluyor. Çünkü insanın sınırlarını belirleyecek olan etik-ahlak tartışmalarıdır. Nazife Şişman da "kaderle tasarım arasındaki yeni insan" kitabında bu tartışmaları etik, kader ve kutsallık bağlamında ele alıyor.

In the 19th century evolutionist biology cleared away the difference between human and animal. Today, bioengineering and gene engineering has made the border between machine and human uncertain. Because of the methods like bionics, artificial intelligence, genetic copying borders of human have become contentious. Today, worry about ethics has been talked about more than before in gene science and improvements in medicine. What will decide the borders of human is ethics-morals discussion. Nazife Şişman handles this discussion in the context of ethics, destiny and sanctity in her book "new human between destiny and design".

Akif Emre – Göstergeler | Indicators – Büyüyen Ay Yayınları



Çok yakın bir zaman önce vefat eden gazeteci yazar merhum Akif Emre'nin ilk kitabı Göstergeler, yayınlanan yeni baskısıyla okurlarını tekrar selamlıyor. Kitap, akıp giden hayatın içinde sıradanlaşan şeylerin hikmetine dikkat çeken, insan bilincini yeniden aktifleştiren ve gerçeklik ayarlarımızı düzelten bir kılavuz niteliğinde âdeta. Yazarın duyuş ve düşünüş dünyasına dair derin izler taşıyan bu çalışma, toplumların kimlik ve aidiyet bilincine de ışık tutuyor.

The first book Indicators of journalist author deceased Akif Emre who died a very near time ago is greeting its readers again with its new print. Book is like a guide drawing attention to wisdom of things becoming ordinary within the life, making human consciousness reactive, correcting our reality settings. This study which carries deep signs about author's world of emotion and thought sets light to identity and belonging consciousness of societies.

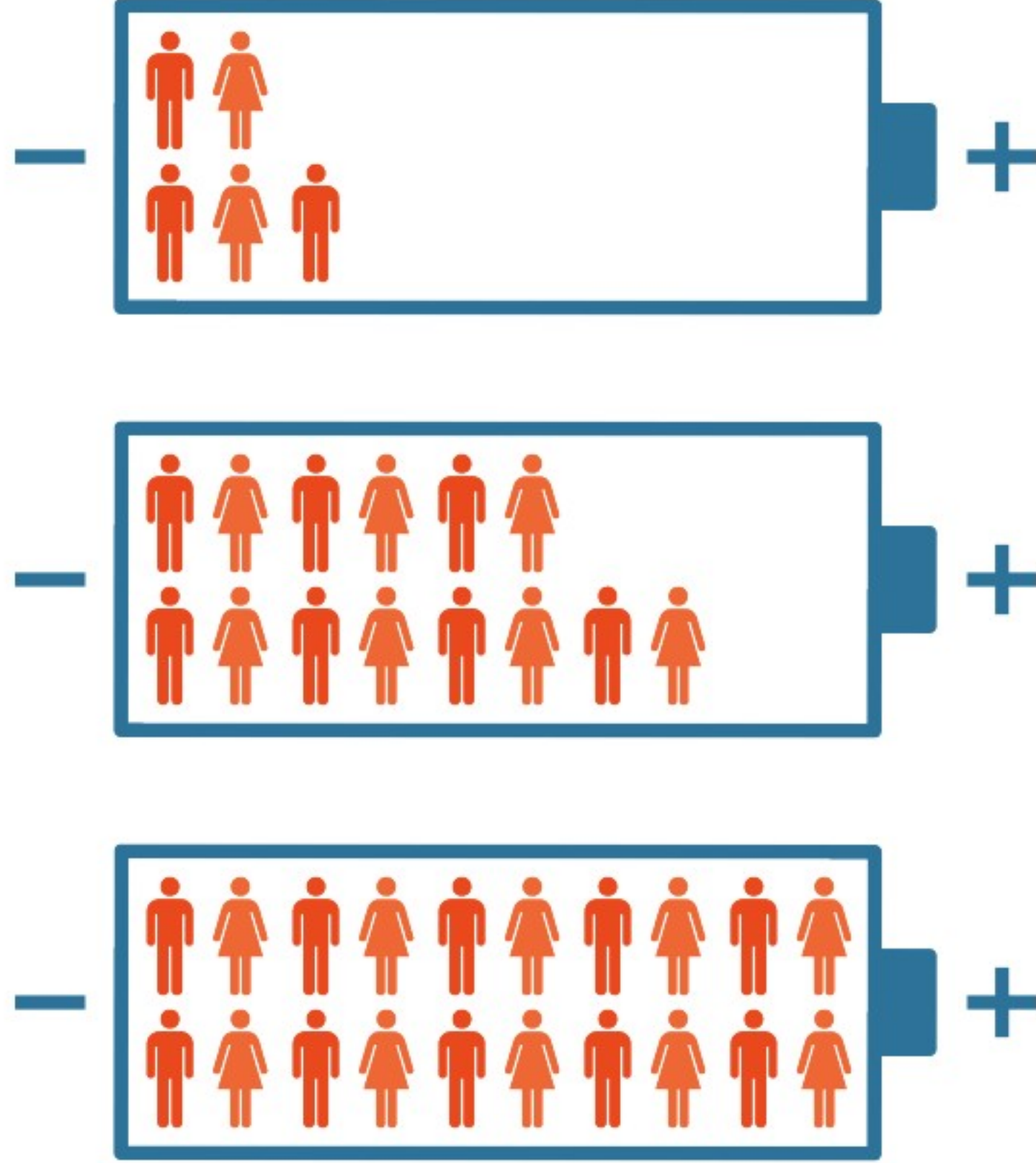
60

KİTAP TANITIMLARI
BOOK INTRODUCTIONS





Biz bize yeteriz...



GÜÇ, BİRLİKTELİKTE DOĞAR
THE POWER, RISES FROM UNITY

ÇOCUK KİTAPLIĞI

CHILD LIBRARY



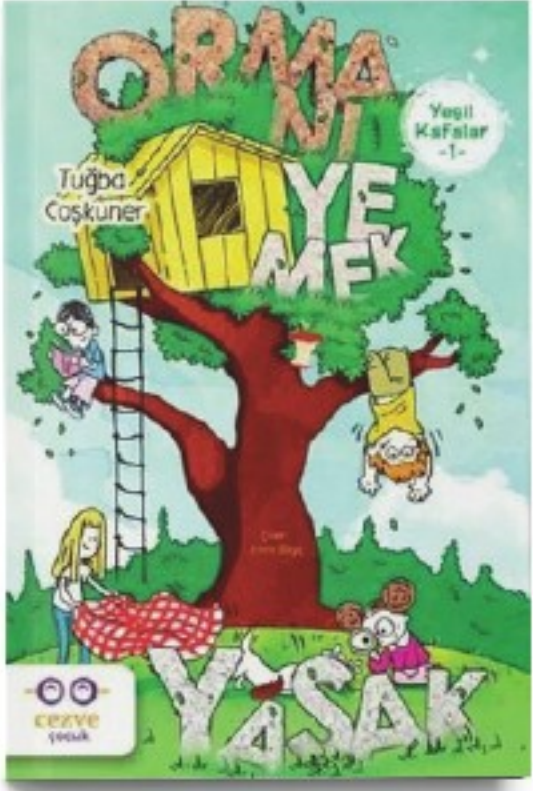
Göknil Özkök - Gün Bey'in Penceresi | Window of Mr. Gün – Can Yayınları



Gün Bey, her gün evinin küçük penceresinden yolu izleyen bir adamdır. Camdan baktığı yolda gördüğü tek şey ise gelip geçenlerin ayakkabıdır. Gün Bey her gün bu ayakkabılara dair fikirler yürütür, masallar düşler. Bir gün o pencereden farklı bir hayatla tanışacaktır ve yaşama dair yeniden umut tazeleyecektir. Modern kentlerin bodrum katlarına mahkûm, karanlık ve küçük hayatlara dikkat çeken yazar, şiirsel ve lirik anlatımıyla unuttuklarımızı hatırlatıyor. Her ne durumda olursak olalım, başkaları için fedakârlık yapılabileceğini gösteren bir kararlılık hikâyesi...

Mr. Gün is a man watching the way from the small window of his house every day. The only thing that he sees in the way at which he looks from window is the shoes of those passing by the way. Mr. Gün finds new thoughts about these shoes and dreams many tales every day. One day, he will meet a different life from this window and he will refresh hope about life again. Author who draws attention to the small and dark lives which are captive to basements of modern cities reminds us the things we have forgotten with a poetic and lyric expression. This is a determination story showing us that no matter in which condition we are, self-sacrifice can be made.

Tuğba Coşkun - Ormanı Yemek Yasak | Eating the Forest is Forbidden – Cezve Çocuk



Küresel ısınma ve çevre felaketlerinin öncesinde ormanların yok edilerek imara açılması ve kentleşme konularını, sadece çevreci hassasiyete sahip olanların değil herkesin düşünmesi gerekir. Yeşil Kafalar serisinin bu ilk kitabında da bir grup arkadaş, devamlı oynadıkları ormanın ve ormanda bulunan ağaç evin yok edilmesi projesine karşı, ayaklanarak bir çare bulmanın peşine düşüyor. "Çocuğa görelilik" ilkesini başarılı bir şekilde uygulayan kitapta arkadaşlık, mücadele ve çevre temaları işleniyor.

Before global warming and environmental disasters, subjects like forests' being demolished and opened to reconstruct and urbanization should be thought by everyone, not only by those who have environmental awareness. In this first book of Green Heads series, a group of friends try to find a solution against the project of demolishing the forest where they always play and tree house in the forest. In the book practicing the principle of "According to Child" successfully, friendship, struggle and environment themes are handled.

İtir Ayna - Her Güne Bir Oyun | One Play for Every Day – YKY Yayınları



Havalar ısındı, günler uzadı. Çocuklar için dışarıda oyun vakti geldi. Birbirinden eğlenceli, daha önce hiç duyulmamış ve dünyanın hemen her yerinden pek çok oyunla tanışmayı isteyen çocuklar için harika bir oyun kitabı önerimiz var. Geleneksel oyunları tanımak ve yazın tadını çıkarmak isteyen tüm çocuklar için bir oyun ajandası niteliğindeki bu kitabı tüm ebeveynler ve eğitimciler de okumalı.

The weather warmed, days got longer. Time of play outside for children came. We have an advice of a wonderful play book for the children who want to meet the plays from nearly everywhere of the world that are very entertaining and not heard before. All of the parents and educators should read this book which is like a play calendar for all of the children who want to know traditional plays and enjoy the summer.





Biz bize yeteriz...



HAYAL ETMEK GÜZELDİR
DREAMING IS BEAUTIFUL



30 NİSAN HATAY GENİŞLETİLMİŞ TEMSİLCİLER KURULU TOPLANTISI

30TH APRIL HATAY EXTENDED MEETING
OF BOARD OF REPRESENTATIVES





SOMA MADEN ŞEHİTLİĞİ ZİYARETİ

VISIT TO SOMA MINE MARTYRDOM





**MALI İŞLER FLORYA OTOPARKI
ARKADAŞLARIMIZA HAYIRLI OLSUN**



**MAY FINANCIAL AFFAIRS FLORYA
PARKING AREA BE BENEFICIAL
FOR OUR FRIENDS**





EMEKÇİ KADINLARIMIZIN
YÜZLERİ HEP GÜLSÜN

MAY OUR LABORER
WOMEN'S FACE

ALWAYS SMILE



ZİYARETLER VISITS



THY A.O. Uçuş Eğitim Başkanı Sayın Aykut Alpa ve THY A.O. Kalite Güvence Başkanı Sayın Bilal Tek'i makamlarında ziyaret ettik.

We visited President of THY A.O. Flight Education Dear Aykut Alpa and President of THY A.O. Quality Assurance Dear Bilal Tek in their offices.



Genel Başkanımız Ali Kemal Tatlıbal ve Yönetim Kurulu Üyelerimiz, Banka Finans ve Sigorta İşçileri Sendikası (BASS) Genel Başkanı Sayın Turgut Yılmaz'ı makamında ziyaret etti.

Our Chairman Ali Kemal Tatlıbal and our Members of Board of Directors visited Chairman of Bank Finance and Insurance Laborers Union (BASS) Dear Turgut Yılmaz in his office.



HANGAR BULMACA

	Aymağın konuğu dır. Uykucu.	Resimdeki aktörümüz/ Üzüntü bildir ünlem.	Ademoğlu. Anadolu Ajansı.	Cehennem bekçisi.	Amerikyum simgesi. Kızu sesi.	Yerine getirme. Tasa.	Banka şubesi.	Çok bağırıp çağırma. Asker.	
				Soğurmak. Yabancı.			Ata. Kil.		
	Hesaplann bütünü. Rusçada evet.					Korkak olmayan. Utanma duygusu.			
		Pa.	3.	Alaca./ Öğle ile akşam arasındaki zaman dilimi.		İsim. Basiretsizlik.	Hububat. Adak.	Bir opera yapıtında ezgi.	
Pantolon.	2.			Nazik. Tavladaki üç sayısı.			Halk dilinde dilsiz./ Bir cins tuzlu turta.		
Tipki. Acem meklerinin lakabı.	Fransiyum simgesi. Bir nota.	Sarhoşluğu geçmiş olan. Ekzileme.		Gümüş. Bir nota.		Çaya katılır. Gemici.		Başka.	
			Onuncu. Değirmen.		Büyük testi. Mazur görölme.		(Edat) Evet. Pân.		
Nikel simgesi. Zerre.		Enek çukuru. K harfinin adı.		Ceylan. Yapı.		Yemek yeme isteği. Onurla ilgili.			
	Adale. Esâsen.		Kuzeydoğu (kusalma).	1.	Burkina Faso alan adı. Zerdall.	Acemî. Hektar.	Kemiklerin toparlak ucu.	Baş çoban.	
Öncesiz zaman süresi/ Eski dilde otlar.			Koruyucu başlık.	Bir sayı. Müzikte bir nota.		Kurnaz. Olabilir.	Fransızca cesaret etmek/ Eski dilde su.		
		Bal ikonu. Çaba.		Cüce bir manda. Bir müzik vakfı.			Özenmek. Altın simgesi.	Kazınmış yeri kazmak.	
Üzüntü.	Duâ. Çalışan.		Toplumla ilgili. Akıl.		Mesafe. Bir tür aydınlatma aracı.		Bir kuş türü. Kenya'da bir zıkarısu.		
		Birleşik Krallık alan adı. İste.		Kıro'nun Simgesi. Nakit.	Halk. Alın ya da boyutuzla vuruş.		Yapay zeka.	Uluslararası Halkla İlişkiler Derneği.	
Sesli duyuru. Boru sesi.			Pigti. Süzek.			Bir ağız ithabı.		Köpek. Almanca bir.	
	Radyumun simgesi.		Uztlık anlatır. Ateş kbrüğü.	İden önce N'den sonra. Genişlik.	Balık. Yayla atılır.		4.	Dalma. Siyam Plakası.	Türkiye Cumhuriyeti.
					İnanak.		Türkiye'de bir il.		
					Almanca Uke.	Yazı yazma aracı.		Koyun.	

CEVAP



Anahtar kelimeyi e-posta adresimize gönderen 10 üyemize "Sürpriz bir kitap" kurayla hediye edilecektir.

Son gönderim 15 Haziran 2018. Cevaplarınızı bekliyoruz...

bulmaca@havais.org.tr

Önceki sayımızda yer alan bulmacamızın cevap anahtarı "VATAN" idi.

NOT: Kuralarımız, dijital kura çekme sistemleriyle yapılmaktadır. Kurada kazanan okurlarımıza hediye kitaplarını göndermeye başladık.



AWARDED

CODE PUZZLE

22	25	4	13	7	22	22	20	8	19	7	23	7	6	6	8	7	10	25	4
5	11	20	20	8	7	14	20	26	2	7	26	2	21	13					
22	20	7	11	26	14	8	20	7	21	20	22	5	18	17	20	5			
7	8	20	11	20	20	19	21	14	5	22	5	8	20	26					
25	21	21	26	7	8	21	26	14	13	26	3	20	21	5					
21	12	21	26	20	22	26	13	5	23	23	5	3							
20	20	11	20	3	2	20	3	7	8	20	7								
19	8	20	7	19	7	26	5	23	6	26	7	21							
11	26	20	11	21	20	5	2	19	20	7	26	13							
7	19	5	8	20	7	19	7	8	20	18	20								
21	20	22	7	2	8	17	7	11	22	20	7	21	25	8	20				
16	23	6	26	8	20	22	7	11	21	20	7	22	21	12					
11	17	20	7	8	7	18	11	26	17	13	20	20	21	20					
4	5	26	21	13	8	25	14	17	5	7	21	26	7	23	26				
17	8	20	7	26	20	14	20	7	8	20	21	26	8	7	4				
8	20	26	8	20	7	26	7	14	20										
26	3	5	21	13	20	23	26	20	8										

Keyword

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

"A surprise book" will be given as a present by lottery to our 10 members who send the keyword to our e-mail address. **The deadline is 15 June 2018.** We are waiting for your answers...

bulmaca@havais.org.tr

The keyword of the puzzle in the former issue was "LOVESTORY".

Karelerdeki kodlanmış rakamlar bulmacanın ipucunu oluşturuyor. Verilen sayılardaki ipuçları harflere göre diğer kareleri doldurarak tamamlanır.

The encoded numbers in the squares form the clue of the puzzle.

The clues in the given numbers are completed by filling in the other squares according to the letters.

NOTE: Our lots will be made via digital lot systems. We began to send the present books to our readers who won the lot. 😊



SEN
OLMADAN
OLMAZ

NOT
WITHOUT
YOU

NAŞIL ÜYE OLURUM? HOW CAN I BE A MEMBER?

- Postaneden alacağınız e-devlet şifrenizle veya internet bankacılığı şifrenizle www.turkiye.gov.tr web sitesine girin.
Enter the web site www.turkiye.gov.tr with your e-state password which you will get from post office or with your internet bank password.
- Bilgilerinizi güncelledikten sonra sol tarafta yer alan "e-hizmetler"e tıklayın.
After updating your information, click "e-services" in the left side.
- Açılan ekranda çalışma ve sosyal güvenlik bakanlığı başlığının altında "sendika üyelik işlemleri"ne tıklayın.
Click "Union Membership Procedures" under the title of Ministry of Social and Labor Security in the screen.
- Taşımacılık iş kolunda sizin sendikanız olan Hava-İş'i seçerek onaylaya basın.
By choosing Hava-İş which is your union in the transportation business branch, click "Approve".

SENİNLE BİRLİKTE ESKİSİNDEN ÇOK DAHA BÜYÜK VE GÜÇLÜ BİR AİLEYİZ...
WITH YOU, WE ARE A BIGGER AND MORE POWERFUL FAMILY THAN BEFORE...



Biz bize yeteriz...

RAMAZAN'I BU HİLALİN ALTINDA PAYLAŞALIM

150 yıldır ihtiyaç sahiplerine elini uzatan Kızılay'a bağış yapın,
paylaşmanın mutluluğunu Ramazan'da bir kez daha yaşayın.



ZEKÂT-FİTRE



AŞEVİ



**GIDA
KOLİSİ**

BAĞIŞLARINIZ İÇİN:



2868
BAĞIŞ
1 SMS 10 TL



168
ÇAĞRI
MERKEZİ

#buhilalinaltında
www.kizilay.org.tr
f /TurkKizilayi.org t /TurkKizilayi





Biz bize yeteriz...



www.havais.org.tr

MAYIS | HAZİRAN
MAY | JUNE
2018